

وَإِذَا سَمِعُوا

WA IDHĀ SAMI'Ū

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz' : Seven



© Al-Huda International Welfare Foundation

© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ

THEIR	YOU	THE	TO	(IT) WAS -SENT	WHAT	THEY	WHEN	AND
EYES	SEE	MESSENGER		DOWN -REVEALED	EVER	HEARD		

WHEN THEY (MONKS AND PRIESTS) LISTEN TO THAT WHICH IS REVEALED TO THE RASOOL , YOU CAN SEE THEIR EYES

تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ بِمَا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ

THEY	-HAQQ	THE	FROM	THEY	I-(BE- CAUSE OF)	THE	FROM	(IT / SHE)
SAY	- TRUTH - REALITY			RECOGNISED	-FROM WHAT	TEARS		OVER- FLOWS

FILLED WITH TEARS , BECAUSE THEY RECOGNIZE THE TRUTH .

THEY SAY :

رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَمَا لَنَا

(IS) FOR	WHAT	AND	THOSE WHO	WITH	(YOU)	SO	WE	OUR (O)
US			ARE WITNESSES		WRITE !		BELIEVED	-RABB -SUSTAINER

"OUR RABB ! WE BELIEVE , THEREFORE , WRITE US DOWN AMONG THE WITNESSES OF TRUTH . * WHY SHOULD NOT

لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ

THAT	WE	AND	THE	FROM	(IT) CAME	WH AT	AND	IN -WITH	WE	(DO) NOT
	-WISH -HOPE		-HAQQ -TRUTH -REALITY		(TO)	US		ALLĀH	BELIEVE	

WE BELIEVE IN ALLAH AND THE TRUTH WHICH HAS COME TO US ?

WHY SHOULD WE NOT HOPE THAT

يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَاتَّابَهُمْ

(HE)	SO	THOSE WHO	THE	WITH	OUR	(HE)
RECOMPENSED THEM		-ARE RIGHTEOUS -DO GOOD	-PEOPLE -NATION		-RABB -SUSTAINER	US -ADMITS -MAKES ENTER

OUR RABB WILL ADMIT US TO THE COMPANY OF THE RIGHTEOUS ? *

AND FOR THEIR PRAYER .

اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

	THE	UNDER NEATH	FROM	(IT / SHE)	-GARDENS	THEY	BECAUSE OF	ALLĀH
RIVERS		IT (HER)		-RUNS -FLOWS	-PARADISE	SAID	WHAT	

ALLAH HAS REWARDED THEM WITH GARDENS BENEATH WHICH THE RIVERS FLOW

خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۝ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	(OF) DO	THOSE WHO	(IS)	THAT	AND	IN	(AS) ONES
WHO		-IHSAN -BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	RECOMPENSE				IT (HER)	DWELLING ETERNALLY

TO LIVE THEREIN FOR EVER. SUCH IS THE RECOMPENSE OF THE RIGHTEOUS (WHO DO GOOD TO OTHERS) . * AS FOR THOSE WHO

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝

	(OF) THE	(ARE)	THOSE	OUR WITH	THEY	AND	THEY -DISBELIEVED
HELL FIRE		COMPANIONS		AYAT -VERSES -SIGNS	BELIED		-DENIED -HID THE TRUTH

REJECT AND DENY OUR REVELATIONS THEY SHALL BECOME THE INMATES OF HELL FIRE . *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْرِمُوا طَيِّبَاتِ مَا

(OF)	-GOOD -PURE	(YOU ALL)	DO NOT !	THEY	THOSE	O
WHAT	(THINGS)	-MAKE UNLAWFUL ! -PROHIBIT !		BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! DO NOT MAKE UNLAWFUL THOSE WHOLESOME THINGS WHICH .

أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

(HE)	(DO NOT DOES)	ALLĀH	INDEED	(YOU ALL) -TRANSGRESS !	DO NOT !	AND	FOR	ALLĀH	(HE) MADE
LOVES				-EXCEED LIMITS !			YOU (ALL)		LAWFUL

ALLAH HAS MADE LAWFUL FOR YOU . DO NOT TRANSGRESS;

ALLAH DOES NOT LOVE

الْمُعْتَدِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

(THINGS)	LAWFUL	ALLĀH	(HE) PROVIDED -RIZQ -SUSTENANCE YOU (ALL)	FROM	(YOU ALL)	AND	THOSE WHO
-PURE -GOOD				WHAT	EAT !		-TRANSGRESS -EXCEED LIMITS

THE TRANSGRESSORS . * EAT OF THE LAWFUL AND WHOLESOME

THINGS WHICH ALLAH HAS PROVIDED FOR YOU.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٥﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمْ

(HE) HOLDS	NOT	(ARE) ONES WHO	-IN -WITH	YOU	WHO	ALLĀH	(YOU ALL) SAFEGUARD (YOUR SELVES)! -ADOPT TAQWA! (CONSCIOUSNESS OF)	A N D
ACCOUNTABLE YOU (ALL)		BELIEVE	HIM	(ALL)				

FEAR ALLAH , IN WHOM YOU BELIEVE . *

ALLAH WILL NOT CALL YOU TO ACCOUNT

اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا

WITH	(HE) HOLDS ACCOUNTABLE	BUT	YOUR	IN	WITH THE	ALLĀH
WHAT YOU (ALL)			OATHS		-TRIVIAL -VAIN -USELESS	

FOR WHAT IS INADVERTENT IN YOUR OATHS.

BUT HE WILL HOLD YOU ACCOUNTABLE FOR THAT WHICH

عَقَدْتُمْ بِالْأَيْمَانِ ، فَكَفَّارَتُهَا إِطْعَامُ عَشْرَةِ

(OF)	(IS)	ITS	SO	THE	YOU (ALL)	-FIRMLY
TEN	FEEDING	-KAFFĀRAH -EXPIATION	OATHS			TIED -BOUND

YOU SOLEMNLY SWEAR .

THE PENALTY FOR A BROKEN OATH IS TO FEED TEN

مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تَطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ

CLOTHING	OR	YOUR	YOU (ALL)	(OF)	MOST	FROM	ONES
THEM		-FAMILIES -HOUSEHOLD	FEED	WHAT	MODERATE STANDARD		NEEDY

INDIGENT PERSONS WITH SUCH FOOD AS YOU NORMALLY PROVIDE

TO YOUR OWN FAMILY , OR TO CLOTHE TEN NEEDY PEOPLE ,

أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۖ

DAYS	(OF)	THEN	(HE)	DID	SO	(OF) A	FREEDING	OR
	THREE	FASTING	FINDS	NOT	WHO EVER	NECK		

OR TO FREE ONE SLAVE . THE ONE WHO CANNOT AFFORD ANY OF THESE MUST FAST THREE DAYS.

ذَلِكَ كَفَّارَةٌ لِّأَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۖ وَاحْفَظُوا

(YOU ALL) -GUARD !	AND	YOU (ALL)	WHEN	YOUR	(OF)	(IS)	THAT
-PROTECT !		SWORE		OATHS		EXPIATION	

THIS IS THE EXPIATION FOR BREAKING YOUR OATHS

THEREFORE, BE MINDFUL

أَيْمَانَكُمْ ۖ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ

SO THAT	HIS - ĀYĀT (REVEALED)	FOR	ALLĀH	(HE) EXPLAINS	-LIKEWISE	YOUR
YOU (ALL)	-VERSES -SIGNS	YOU (ALL)		-CLEARLY -EXPLICITLY	-THUS	OATHS

OF YOUR OATHS . THUS **ALLAH** MAKES CLEAR TO YOU **HIS**

REVELATIONS THAT YOU MAY BE

تَشْكُرُونَ ﴿١٧١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ

THE	INDEED	THEY	THOSE	O	YOU (ALL) BE
-ALCOHOL -INTOXICANTS	(NOT BUT)	BELIEVED	WHO		-THANKFUL -GRATEFUL

THANKFUL . *

O BELIEVERS ! INTOXICANTS

وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلٍ

DEED	FROM	(ARE) A	THE	AND	THE	AND	THE	AND
		FILTH	ARROWS (FOR LUCK)		-ALTARS -IDOLS		GAMBLING	

AND GAMBLING (GAMES OF CHANCE) , DEDICATION TO STONES (PAYING TRIBUTE TO IDOLS) AND DIVISION BY ARROWS (LOTTERY) ARE THE FILTHY WORK

الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ

(HE) -WANTS	INDEED	YOU (ALL) (MAY)	SO THAT	SO (YOU ALL)	(OF) THE
-WISHES	(NOT BUT)	BE SUCCESSFUL (IN DUNYA & ĀKHIRAH)	YOU (ALL)	AVOID ! IT !	-SHAIṬĀN -SATAN

OF SHAIṬĀN. GET AWAY FROM THEM SO THAT YOU MAY PROSPER . *

SHAIṬĀN DESIRES

الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي

-IN	THE	A N D	THE	BETWEEN	(HE) -PUTS	THAT	THE
-THROUGH	HATRED		ENMITY	YOU (ALL)	-CREATES		-SHAIṬĀN -SATAN

TO STIR UP ENMITY AND HATRED BETWEEN YOU

الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ

FROM	A N D	(OF)	REMEM- BRANCE	FROM	(HE) -STOPS -HINDERS	A N D	THE	A N D	THE
		ALLĀH		YOU (ALL)			GAMBLING		-ALCOHOL -INTOXICANTS

WITH INTOXICANTS AND GAMBLING AND TO PREVENT YOU FROM THE

REMEMBRANCE OF ALLĀH

الصَّلَاةِ، فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ

ALLĀH	(YOU ALL)	AND	ONES WHO	YOU	SO	THE
	OBEY !		ABSTAIN	(ALL)	ARE ?	-SALĀH -PRAYER

AND FROM SALAH (PRAYERS) . WILL YOU NOT ABSTAIN ? *

OBEY ALLĀH

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ

YOU (ALL)	SO	(YOU ALL) BE	A N D	THE	(YOU ALL)	A N D
TURNED AWAY	IF	-CAUTIOUS ! -AWARE !		MESSENGER	OBEY !	

AND OBEY THE RASOOL AND ABSTAIN FROM THOSE THINGS.

IF YOU DO NOT ,

فَاعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَيَّ رَسُولُنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ

(IT)	ONE -OPEN -CLEAR -MANI FEST	THE	THE	OUR	(IS)	IN-DEED	THEN
IS NOT			CONVEY-ING	MESSENGER	UPON	(NOT BUT)	(YOU ALL) KNOW !

THEN YOU SHOULD KNOW THAT **OUR** RASOOL'S DUTY IS ONLY TO PASS ON **MY** MESSAGE CLEARLY . *

عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا

IN	ANY	(DEEDS)	THE	THEY	A	THEY	THOSE	UPON
WHAT	SIN	-RIGHTEOUS -GOOD		DID	N	BELIEVED	WHO	

THERE IS NO BLAME ON THOSE WHO BELIEVE AND DO GOOD DEEDS FOR WHAT

طَعِبُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

(DEEDS)	THE	THEY	A	THEY	A	THEY -SAFEGUARDED (THEMSELVES) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	AS LONG	THEY ATE
-RIGHTEOUS -GOOD		DID	N	BELIEVED	N		AS	(AND DRANK)

THEY ATE IN THE PAST , PROVIDED THEY ABSTAIN FROM THOSE THING WHICH HAVE BEEN MADE

ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا ۗ وَاللَّهُ

ALLĀH	A	THEY DID -IHSAN	A	THEY -SAFEGUARDED (THEMSELVES) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	THEN	THEY	A	THEY -SAFEGUARDED (THEMSELVES) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	THEN
	N	-BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	N			BELIEVED	N		

UNLAWFUL , THEN REMAIN STEADFAST IN THEIR BELIEF AND DO RIGHTEOUS DEEDS, THEN ABSTAIN THEMSELVES FROM WHATEVER THEY ARE FORBIDDEN AND BELIEVE IN DIVINE LAW, AND THEN FEAR ALLAH AND DO GOOD DEEDS FOR ALLAH

يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ

SURELY (HE)	THEY	THOSE	O	DO	THOSE WHO	(HE)
DEFINITELY TESTS YOU(ALL)	BELIEVED	WHO			-IHSAN -BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	LOVES

LOVES THOSE WHO DO GOOD DEEDS . *

O BELIEVERS ! ALLAH WILL PUT YOU TO TRIAL BY

اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ

YOUR	AND	YOUR	(IT / SHE) REACHES	THE	FROM	WITH	ALLĀH
SPEARS		HANDS	IT	HUNTING		SOME THING	

MAKING GAME THAT WHICH IS TO BE HUNTED WELL WITHIN THE REACH OF YOUR HANDS AND YOUR SPEARS ,

لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ، فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ

AFTER	(HE) -TRANSGRESSED	SO	-IN -WITH	(HE) FEARS	WHO	ALLĀH	SO (THAT)
	-EXCEEDED THE LIMITS	WHO EVER	-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	HIM			(HE) KNOWS

IN ORDER TO SEE WHO FEARS HIM , THOUGH UNSEEN .

THERE SHALL, THEREFORE , BE A PAINFUL PUNISHMENT

ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا

(YOU ALL)	DO NOT!	THEY	THOSE	O	MOST	(IS) A	SO FOR	THAT
KILL !		BELIEVED	WHO		PAINFUL	-TORMENT PUNISHMENT	HIM	

FOR THOSE WHO TRANSGRESS AFTER THIS WARNING . *

O BELIEVERS ! DO NOT KILL

الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا

(AS) -DELIBERATELY	-FROM -AMONG	(HE) KILLED	WHO	AND	(ARE) IN A STATE	YOU	WHILE	THE
-INTENTIONALLY	YOU (ALL)	IT	EVER		OF IHRĀM	(ALL)		GAME

GAME WHILE YOU ARE IN IHRAM (PILGRIM GARB) .

IF ANYONE KILLS GAME INTENTIONALLY ,

فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعِيمِ يُحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ

(OF)	TWO	WITH	(HE)	THE	FROM	(HE)	WHAT	(IS)	SO
JUSTICE	POSSESSORS	IT	DECIDES	LIVE-STOCK		KILLED		LIKE	RECOMPENSE

HE WILL HAVE TO PAY A PENALTY THROUGH AN OFFERING BROUGHT TO

KA'BAH OF A DOMESTIC ANIMAL EQUIVALENT TO THE ONE WHICH WAS KILLED

مِنْكُمْ هُدًى بِلِغِ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةً طَعَامُ مَسْكِينٍ

(OF) ONES	FOOD	-KAFFĀRAH	OR	THE	ONE THAT	A SACRIFICE	-FROM -AMONG
NEEDY	(FEEDING)	-EXPIATION		K'ABAH	REACHES	-GIFT	YOU (ALL)

AS DETERMINED BY TWO JUST MEN AMONG YOU :

OR AS AN EXPIATION , EITHER FEED A FEW INDIGENT

أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبِإِلِّهِ أَمْرُهُ عَفَا

(HE)	HIS (OF)	CONSEQUENCE	SO (THAT)	(IN)	THAT	EQUIVALENT	OR
PARDONED	-DEED -ACTION		(HE) TASTES	FASTING		(TO)	

OR FAST THEIR EQUIVALENT DAYS , SO THAT HE MAY TASTE THE EVIL

CONSEQUENCES OF WHAT HE DID .

اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَ

A N D	FROM	ALLĀH	(HE) SO	(HE)	WHO A N D	(IT)	FROM	ALLĀH
HIM			-AVENGES -TAKES REVENGE	RE- TURNED	EVER	WAS PASSED	WHAT	

ALLAH HAS FORGIVEN WHAT HAPPENED IN THE PAST ;

BUT IF ANYONE REPEATS IT NOW , ALLAH WILL INFLICT

اللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝ أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ

(OF) THE	-HUNTING	FOR	(IT) WAS	(OF) -RETRIBUTION	POSS- ALWAYS	(IS) ALLĀH
SEA	-GAME	YOU (ALL)	MADE LAWFUL	-REVENGE	ESSOR	ALL MIGHTY

RETRIBUTION ON HIM . ALLAH IS MIGHTY, CAPABLE OF RETRIBUTION *

GAME OF THE SEA

وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۝ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ

UPON	(IT) WAS -PROHIBITED	A N D	FOR	A N D	FOR	A (MEANS OF)	ITS	A N D
YOU (ALL)	-MADE UNLAWFUL		THE		YOU (ALL)	BENEFIT	FOOD	

AND ITS USE AS FOOD IS LAWFUL FOR YOU AND THE SEAFARERS ,

BUT THE GAME OF THE LAND IS FORBIDDEN

صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي

WHO	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD (YOURSELVES)!	AND	(ARE IN) A	AS LONG AS	(OF) THE	-HUNTING
		-ADOPT TAQWĀ! (CONSCIOUSNESS OF)		STATE OF IHRĀM	YOU(ALL)	LAND (AND AIR)	-GAME

AS LONG AS YOU ARE IN IHRAM (PILGRIM GARB).

HAVE FEAR OF **ALLAH** TO WHOM YOU SHALL ALL BE

إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٧﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتِ

	THE		THE	ALLĀH	(HE)	YOU (ALL) ARE	(ONLY) TO
HOUSE		KA'BAH			MADE	(WILL BE) GATHERED	HIM

ASSEMBLED . *

ALLAH HAS MADE THE KA'BAH

الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ

	THE	AND	-SACRED	THE	THE	AND	FOR THE	A MEANS OF	THE
SACRIFICE			-INVIOLEABLE	MONTH			-PEOPLE -MANKIND	OF STAYING	-INVIOLEABLE

OF THE SACRED HOUSE AN ETERNAL VALUE FOR MANKIND AND SO

ARE THE SACRED MONTHS ,

وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لَتَعْلَمُو أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي

(IS)	WHAT	(HE)	ALLĀH	INDEED	SO (THAT)	THAT	THE	AND
IN	EVER	KNOWS			YOU (ALL) KNOW		ONES GARLANDED	

THE ANIMAL OFFERINGS, AND THE ANIMALS WHICH ARE COLLARED

AS A MARK OF DEDICATION ; SO YOU MUST KNOW

السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ

(OF)	WITH	ALLĀH	INDEED	AND	THE	(IS)	WHAT	AND	THE
THING(S)	-ALL -EACH -EVERY				-EARTH -LAND	IN	EVER		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS

THAT **ALLAH** HAS KNOWLEDGE OF WHAT IS THE HEAVENS AND IN THE

EARTH AND THAT **ALLAH** IS WELL AWARE OF EVERY THING . *

عَلَيْكُمْ ١٤ اَعْلَمُوا اَنَّ اِلَهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَ اَنَّ

INDEED	A N D	(OF) THE	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	(YOU ALL)	(IS) ALWAYS
		RETRIBUTION	SEVERE			KNOW !	ALL KNOWING

YOU SHOULD ALSO KNOW THAT **ALLAH** IS STERN IN RETRIBUTION
AND THAT

اَللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ١٥ مَا عَلَيَّ الرَّسُوْلُ اِلَّا الْبَلٰغُ وَ

AND	THE	EX- CEPT	THE	(IS)	NOT	ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH
	CONVEYING		MESSENGER	UPON		ALL MERCIFUL	FORGIVING	

ALLAH IS **FORGIVING** , **MERCIFUL** . *

THE ONLY DUTY OF THE RASOOL IS TO PASS ON **MY** MESSAGE .

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا تَكْتُمُوْنَ ١٦ قُلْ لَا يَسْتَوِي

(IT)	NOT	(YOU)	YOU (ALL)	W H A T	AND	YOU (ALL) -DISCLOSE -REVEAL -MAKE APPARENT	W H A T	(HE)	ALLĀH
IS EQUAL		SAY !	-CONCEAL -HIDE					KNOWS	

ALLAH KNOWS ALL WHAT YOU REVEAL AND WHAT YOU CONCEAL . *

TELL THEM ,

اَلْخَبِيْثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ اَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيْثِ فَاتَّقُوا

(YOU ALL) -SAFEGUARD SELVES ! -ADOPT TAQWĀ ! (CONSCIOUSNESS OF)	SO	(OF) THE	ABUN- DANCE	(IT) PLEASES	EVEN	W H I L E	THE	AND	THE
IMPURE			YOU	IF		-GOOD -PURE			IMPURE

"BAD AND GOOD ARE NOT EQUAL , EVEN THOUGH THE ABUNDANCE
OF THE BAD MAY DAZZLE YOU ; SO FEAR

اَللّٰهُ يَاوَلِيَّ الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُوْنَ ١٧ يَا أَيُّهَا

o	YOU (ALL) (MAY)	-IN ORDER -SO THAT	(OF) THE	o	ALLĀH
	SUCCEED (IN DUNYA & AKHIRAH)	YOU (ALL)	-INTELLECTS -UNDERSTANDING	POS- SESSORS	

ALLAH , O PEOPLE OF UNDERSTANDING, THAT YOU MAY PROSPER !" *

o

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ

(IT) IS -MADE APPARENT (TO) YOU(ALL)	IF	THINGS	ABOUT	(YOU ALL)	DO NOT !	THEY	THOSE
				-ASK ! -QUESTION !		BELIEVED	WHO

BELIEVERS ! DO NOT ASK QUESTION ABOUT THINGS THAT IF REVEALED TO YOU ,

تَسْؤُكُمْ ، وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ

THE	(IT) IS -SENT DOWN	WHEN	ABOUT	YOU (ALL)	IF	A N D	(IT) -DISPLEAS -GRIEVES YOU (ALL)
QUR'ĀN	-REVEALED		IT	-ASK -QUESTION!			

MAY CAUSE YOU TROUBLE. BUT IF YOU ASK A QUESTION ABOUT SOMETHING WHEN THE QURAN IS BEING REVEALED ,

تُبْدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ALWAYS MOST	(IS) MOST	ALLĀH	A N D	FROM ABOUT IT (HER)	ALLĀH	(HE)	(IT) IS -MADE APPARENT -DISCLOSED (TO) YOU (ALL)
-FORBEARING -GENTLE	FORGIVING					PAR- DONED	

IT WILL BE MADE KNOWN TO YOU . ALLAH HAS FORGIVEN YOU WHAT YOU DID TO DATE , ALLAH IS FORGIVING , FORBEARING . *

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا

WITH	THEY	THEN	BEFORE	FROM	A -PEOPLE	(HE) -ASKED -QUESTIONED IT (HER)	IN
IT (HER)	BECAME		YOU (ALL)		-NATION		FACT

SOME PEOPLE BEFORE YOU DID ASK SUCH QUESTIONS AND LATER LOST THEIR FAITH BECAUSE OF THOSE VERY

كُفْرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ

A -SAIBAH	N O R	A -BAHIRAH	FROM	ALLĀH	(HE)	NOT	ONES WHO -DISBELIEVE
-SHE CAMEL SET FREE		-SPLIT EARED SHE-CAMEL			MADE		-DENY -HIDE THE TRUTH

THINGS ALLAH DID NOT INSTITUE SUPERSTIONS LKE THOSE OF A SLIT-EAR SHE-CAMEL OR A SHE-CAMEL LET LOOSE FOR FREE PASTURE

وَلَا وَصِيْلَةٌ وَلَا حَامٍ ۚ وَلٰكِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

THEY -DISBELIEVED	THOSE	BUT	AND	ANY CAMEL WHO HAS	NOR	AND	ONE WHO CONSEQUENTLY	NOR	AND
-DENIED -HID THE TRUTH	WHO			TEN OFFSPRING			GAVE BIRTH TO SHE CAMEL		

OR IDOL SACRIFICES FOR TWIN-BIRTHS IN ANIMALS OR STALLION-CAMELS FREED FROM WORK ;

يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكٰذِبَ ۗ وَاكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٣﴾

THEY -USE RATIONALE	NOT	MOST (OF) THEM	AND	THE	ALLĀH	-UPON	THEY
-UNDERSTAND							-AGAINST

THIS LIE IS INVENTED BY THE UNBELIEVERS AGAINST ALLAH , AND MOST OF THEM LACK UNDERSTANDING . *

وَإِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللّٰهُ وَإِلَىٰ

TO	AND	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN	WHAT	TO	(YOU ALL)	TO -FOR	(IT)	WHEN	AND
				-REVEALED			COME !	THEM	WAS SAID	

WHEN IT IS SAID TO THEM ; " COME TO WHAT ALLAH HAS REVEALED AND COME TO

الرَّسُوْلِ قَالُوْا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَاءَنَا

OUR -FATHERS	UPON	WE	(IS)	ENOUGH	THEY	THE
-FORE-FATHERS	IT	FOUND	WHAT EVER	(FOR) US	SAID	MESSENGER

THE RASOOL , " THEY REPLY : " SUFFICIENT FOR US ARE THE WAYS ON WHICH WE FOUND OUR FOREFATHERS . "

اَوَلَوْ كَانَ اٰبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٤﴾

THEY OBTAIN / RECEIVE	NOR	AND	ANY	THEY	(DO)	THEIR -FATHERS	(HE)	AND	WHAT ?
GUIDANCE			THING	KNOW	NOT	FORE-FATHERS	WAS (WERE)	EVEN IF	

WHAT ! EVEN THOUGH THEIR FOREFATHERS KNEW NOTHING AND WERE NOT RIGHTLY GUIDED ? *

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ ۖ لَا يَضُرُّكُمْ

(HE) HARMS	(DOES)	YOUR	(OWN)	(ARE) UPON	THEY	THOSE	O
YOU (ALL)	NOT		-SELVES -SOULS	YOU (ALL)	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! YOU ARE ACCOUNTABLE FOR NONE BUT FOR YOURSELVES ; ANYONE WHO HAS GONE ASTRAY

مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَىٰ يَتِمُّ إِلَى اللَّهِ فَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

ALL	YOUR	ALLĀH	(IS ONLY)	YOU (ALL)	WHEN	(HE)	WHO
(TOGETHER)	RETURNING		TO	OBTAINED / RECEIVED GUIDANCE		STRAYED	EVER

CANNOT HARM YOU IF YOU ARE ON THE RIGHT WAY .

TO ALLAH YOU SHALL ALL RETURN

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۗ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	YOU (ALL)	YOU (ALL)	WITH	THEN (HE)EXPLAINS
BELIEVED	WHO		DO	WERE	WHAT EVER	-EXPLICITLY -CLEARLY (TO) YOU (ALL)

AND HE WILL LET YOU KNOW THE TRUTH OF ALL THAT YOU DID . *

O BELIEVERS !

شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينٍ

TIME	THE	(OF)	ONE	(IT) -APPEARED	WHEN	BETWEEN	(TAKE) -TESTIMONY
	DEATH	YOU (ALL)		-CAME (TO)		YOU (ALL)	-WITNESS

WHEN DEATH APPROACHES ANYONE OF YOU ,

الْوَصِيَّةِ اثْنَيْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَيْنِ مِّنْ غَيْرِكُمْ

OTHER THAN	FROM	TWO	OR	-FROM -AMONG	(OF)	TWO POSSES-	TWO	(OF) THE
YOU (ALL)		OTHERS		YOU (ALL)	JUSTICE	SORS		-WILL -BEQUEST

LET TWO JUST MEN FROM AMONG YOURSELVES ACT AS WITNESSES AT

THE TIME OF MAKING YOUR LAST WILL; OR FROM THE NON MUSLIMS

إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ

A	THEN (IT)REACHED	THE	IN	YOU (ALL)	-HIT	YOU	IF
CALAMITY	YOU (ALL)	-EARTH -LAND			-STRUCK (TRAVELLED)	(ALL)	

IF YOU ARE TRAVELLING THROUGH THE LAND AND THE CALAMITY OF DEATH OVER TAKES YOU .

الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمْنَ بِاللَّهِ

BY	SO (OF)	THE	AFTER	FROM	YOU (ALL) (OF) DETAIN	THE
ALLĀH	SWEAR	-ṢALĀH -PRAYER			THEM (TWO)	DEATH

IF YOU DOUBT THEIR HONESTY , DETAIN THEM AFTER PRAYER AND LET THEM BOTH SWEAR BY ALLAH :

إِنْ أَرَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ هَوَٰلَا

NOR	AND	(OF) NEAR	POS SES- SOR	(HE)	EVEN	WHILE	ANY	WITH	WE	NOT	YOU (ALL)	IF
		RELATIONSHIP	NEAR RELATIVE	WAS	IF		PRICE	IT	-BARGAIN -BARTER		DOUBTED	

" WE WILL NOT SELL OUR TESTIMONY FOR ANY PRICE , EVEN TO A RELATIVE , AND WE WILL NOT

نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لِنُكْتُمُ الْأَشْهَادِينَ ﴿١٧﴾ فَإِنْ عَثَرَ

(IT) WAS -KNOWN	THEN	THOSE WHO	SURELY	(ARE)	IN DEED	(OF)	TESIMONY	WE (WILL)
-MADE CLEAR	IF	-ARE SINNERS -COMMIT SIN	-FROM -AMONG	THEN	WE	ALLĀH		-CONCEAL -HIDE

HIDE THE TESTIMONY WHICH WE WILL BE GIVING FOR THE SAKE OF ALLAH ; FOR WE SHALL BE SINNERS IF WE DO SO . " *

عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَأَخْرَجَ يَقُومِن مَقَامَهُمَا

(AT) PLACE (OF)	THEY (TWO)	THEN	(OF) A	THEY(TWO) BECAME	(THAT) INDEED	UPON
THEM (TWO)	STAND	TWO OTHERS	SIN	DESERVING	THEY (TWO)	

THEN, IF IT BECOMES KNOWN THAT THOSE TWO WERE GUILTY OF THE SIN OF PERJURY , THEN LET TWO OTHERS BETTER QUALIFIED WITNESSES

مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمُونَ بِاللَّهِ

BY	THEY	SO	(TWO)	THE	-UPON -AGAINST	(HE) (PROVED)	THOSE	FROM
ALLĀH	(TWO) SWEAR	NEAREST ONES		THEM	BECAME DESERVING	WHO		

FROM AMONG THOSE WHO WERE DEPRIVED OF THEIR RIGHT COME FORWARD AND TESTIFY UPON OATH , " BY **ALLAH** ,

لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا عَدَدْنَا بِإِنِّ

INDEED	WE	HAVE	NOT	AND	(OF)	TESTIMONY	THAN	(IS)	OUR	SURELY
WE	TRANSGRESSED				THEM (TWO)			TRUER	TESTIMONY	

OUR TESTIMONY IS TRUER THAN THEIRS . WE HAVE NOT TRANSGRESSED IN OUR TESTIMONY ; FOR WE

إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۗ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ

WITH THE	THEY	THAT	(IS) -CLOSEST	THAT	THOSE WHO	(ARE) SURELY	THEN
TESTIMONY	COME BRING		-NEAREST		-DO WRONG -ARE UNJUST	-FROM -AMONG	

SHOULD BE WRONG DOERS IF WE DID SO . " *

BY THIS PROCEDURE , IT IS MORE LIKELY THAT THEY WILL BEAR

عَلَىٰ وَجْهَهَا أَوْ يَخَافُونَ أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ ۗ

(OF) OATHS	AFTER	OATHS	(IT) IS	THAT	THEY	OR	ITS	UPON
(OF) THEIRS			TURNED BACK		FEAR		FACE	

TRUE WITNESS OR AT LEAST FEAR THAT THEIR OATHS COULD BE CONTRADICTED BY SUBSEQUENT OATHS .

وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

THE	(HE)	NOT	ALLĀH	AND	(YOU ALL)	AND	ALLĀH	(YOU ALL) SAFEGUARD! (YOURSELVES) -ADOPT TAQWĀ! (-CONSCIOUSNESS OF)	AND
-PEOPLE -NATION	GUIDES				LISTEN !				

HAVE FEAR OF **ALLAH** AND LISTEN ;

ALLAH DOES NOT GUIDE THOSE WHO ARE DISOBEDIENT

الْفٰسِقِيْنَ ۝ يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَا

WHAT ?	SO	THE	ALLĀH	(HE)	(ON)	THOSE WHO
(HE) (WILL) SAY(S)		MESSENGERS		(WILL) GATHER	DAY	-SIN -DISOBEY -CROSS THE LIMITS

TRANSGRESSORS . * ON THE DAY OF RESURRECTION WHEN ALLAH GATHERS THE RASOOL AND ASKS : " WHAT

اٰجِبْتُمْ ۭ قَالُوْا لَا عِلْمَ لَنَا بِاِنَّكَ اَنْتَ عَلٰمُ الْغُيُوْبِ ۝

(OF)	THE	(ARE) ONE WHO IS THE MOST KNOWING	YOU	INDEED	(IS) FOR	(ANY)	NOT	THEY	YOU (ALL)
-UNSEENS -IMPERCEPTIBLE			(ONLY) YOU		US	KNOWLEDGE		SAID	WERE ANSWERED

RESPONSE WERE YOU GIVEN FROM YOUR ADDRESSEES ?"THEY WILL SAY: " WE HAVE NO KNOWLEDGE: ONLY YOU HAVE ALL THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN"*

اِذْ قَالَ اللّٰهُ لِيَعِيسٰى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِيْ

MY	(YOU) -RECALL !	(OF)	SON	O	ALLĀH	(HE)	-WHEN
-BLESSING -FAVOR	-REMEMBER !	-MARYAM -MARY		-ISA -JESUS		SAID	-RECALL

THEN ALLAH WILL ASK : " O ISA (JESUS) SON OF MARYAM (MARY)! RECALL MY FAVOUR

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ اِذْ اَيَّدْتُكَ بِرُوْحٍ

WITH	STRENGTHENED	WHEN	YOUR	UPON	AND	UPON
SPIRIT	YOU		MOTHER			YOU

UPON YOU AND TO YOUR MOTHER , HOW I STRENGTHENED YOU WITH THE

الْقُدُسِ فَتُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۭ وَاِذْ

W H E N	A N D	(IN) -MATURITY -MIDDLE AGE	A N D	THE	IN	(TO) THE	YOU	(OF) THE
			CRADLE			-PEOPLE -MANKIND	SPEAK	HOLY

HOLY SPIRIT , SO YOU COULD SPEAK TO THE PEOPLE IN CRADLE AND IN OLD AGE , HOW

عَلَّمْتِكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ، وَإِذْ

WHEN	AND	THE	AND	THE	AND	THE	AND	THE	I
		-INJĪL -GOSPEL		-TAWRĀH -TORAH		WISDOM		BOOK	YOU

I TAUGHT YOU THE BOOK , WISDOM , THE TAURĀT (TORAH) AND INJEEL (GOSPEL) . HOW YOU WERE

تَخَلَّقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنَفَّ فِيهَا

	IN	THEN	MY	WITH	(OF) THE	-AS -LIKE	THE	FROM	YOU
IT		YOU BLOW	PERMIS- SION	BIRD	-FORM -SHAPE	CLAY			CREATE

ABLE TO MAKE THE FIGURE OF A BIRD OUT OF A CLAY , BY MY PERMISSION , HOW YOU BREATHED INTO IT

فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ

	THE	AND	THE	YOU	AND	MY	WITH	A	SO
LEPER		BORN BLIND		HEAL		PERMIS- SION	BIRD	(IT) BECOMES	

AND CHANGED IT INTO A REAL BIRD , BY MY PERMISSION , HOW YOU COULD HEAL THE BORN-BLIND AND THE LEPERS

بِإِذْنِي، وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى بِإِذْنِي، وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي

-BANĪ	I	WHEN	AND	MY	WITH	THE	YOU	WHEN	AND	MY	WITH
-CHILDREN	-STOPPED -RESTRAINED			PERMISSION		DEAD	TAKE OUT			PERMIS- SION	

BY MY PERMISSION . HOW YOU COULD BRING THE DEAD BODY BACK TO LIFE BY MY PERMISSION . HOW I PROTECTED YOU FROM

إِسْرَائِيلَ عِنْدَكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ

THOSE	SO	WITH	THE	YOU	WHEN	FROM	(OF)
WHO	(HE) SAID	PROOFS -CLEAR -EXPLICIT		CAME (TO) BROUGHT THEM		YOU	-ISRAEL -ISRĀ'IL

THE VIOLENCE OF THE CHILDREN OF ISRAEL WHEN YOU CAME TO THEM WITH CLEAR SIGNS AND THE UNBELIEVERS

كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٠﴾ وَرَأَى

WHEN	AND	ONE -OPEN	A	(IS)	THIS	NOT	-FROM -AMONG	THEY -DISBELIEVED
		-CLEAR -MANIFEST	MAGIC	EX- CEPT			THEM	-DENIED -HID THE TRUTH

AMONG THEM SAID : " THIS IS NOTHING BUT A CLEAR SORCERY . " *

REMEMBER WHEN

أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي، قَالُوا

THEY		WITH	IN -WITH	(YOU ALL)	THAT	THE -HAWĀRIYYŪN	TO	I -DID WAHY
SAID	MY MESSENGER	AND	ME	BELIEVE!		-DISCIPLES -PURE COMPANIONS		-INDICATED -INSPIRED

I INSPIRED THE DISCIPLES TO HAVE FAITH IN ME AND MY RASOOL

AND THEY SAID :

أَمْنَا وَاشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١﴾ إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

THE -HAWĀRIYYŪN	(HE)	WHEN	(ARE) ONES WHO	THAT INDEED	(YOU) BEAR	AND	WE BELIEVED
-DISCIPLES -PURE COMPANIONS	SAID		-SURRENDER -SUBMIT	WE	WITNESS!		

" WE BELIEVE AND BEAR WITNESS THAT WE HAVE BECOME

MUSLIMS. " * HOW WHEN THE DISCIPLES ASKED :

يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ

(HE) -REVEALS	THAT	YOUR RABB	(HE)	IS ?	(OF) -MARYAM	SON	O
-SENDS DOWN		SUSTAIN- ER	-ABLE -CAPABLE		-MARY		-'TSĀ -JESUS

" O ISA SON OF MARYAM ! CAN YOUR RABB SEND DOWN TO US FROM

HEAVEN

عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ، قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! (YOUR SELVES) -ADOPT -TAQWA! (-CONSCIOUSNESS OF)	(HE)	THE -SKY	FROM	A TABLE	UPON
WERE (ARE)				SAID	-HEAVEN -HEIGHT		SPREAD	US

A TABLE SPREAD WITH FOOD ? " AND YOU SAID : " HAVE FEAR OF

ALLAH IF YOU ARE

مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ

(IT / SHE) IS	AND	FROM	WE	THAT	WE	THEY	ONES WHO
-SATISFIED -CONTENT		IT	EAT		-WANT -WISH	SAID	BELIEVE

TRUE BELIEVERS . " *

THEY SAID : " WE ONLY WISH TO EAT THEREOF TO SATISFY

قُلُوبِنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتُنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا

UPON	WE	AND	YOU	SPOKE	IN	THAT	WE	AND	OUR
IT	BECOME		US	TRUTH (TO)	FACT		KNOW		HEARTS

OUR HEARTS AND TO KNOW THAT YOU HAVE INDEED TOLD US THE TRUTH , AND THAT

مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ

O	(OF) -MARY	SON	-'ĪSĀ	(HE)	THOSE WHO	-FROM
ALLĀH	-MARYAM		-JESUS	SAID	-ARE WITNESSES -BEAR WITNESS	-AMONG

WE BEAR WITNESS TO IT . " *

'ĪSĀ THE SON OF MARYAM SAID : " O ALLAH ,

رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا

FOR	(IT / SHE)	-SKY	THE	FROM	A TABLE	UPON	(YOU)	OUR
US	(WILL) BE	-HEAVEN -HEIGHT			SPREAD	US	SEND DOWN !	-RABB -SUSTAINER

OUR RABB ! SEND US FROM HEAVEN A TABLE SPREAD WITH FOOD THAT IT MAY MARK

عَيْدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ، وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ

YOU	AND	(YOU) PROVIDE -RIZQ!	AND	FROM	AN -ĀYĀH	AND	LAST	AND	FOR	A
		(TO) US		YOU	-SIGN		(OF) US		(OF) US	FESTIVAL

A FEAST , ONE OF A KIND FOR THOSE BEFORE US AND FOR THOSE

AFTER US, AS A SIGN FROM YOU ; AND PROVIDE US OUR SUSTENANCE,

خَيْرُ الرُّزِقِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ اللهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۗ

UPON	(AM) ONE WHO SENDS DOWN (GRADUALLY)	INDEED	ALLĀH	(HE)	(OF) THOSE WHO	(ARE)
YOU (ALL)	IT	I		SAID	PROVIDE -RIZQ -SUSTENANCE	BEST

YOU ARE THE BEST SUSTAINER . " *

ALLAH RESPONDED : " I SHALL SEND IT DOWN TO YOU ,

فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا بَلَاءً

NOT	(WITH) A	I (SHALL) -TORMENT	SO	-FROM -AMONG	AFTER	(HE) -DISBELIEVES	SO
	-TORMENT -PUNISHMENT	HIM -PUNISH	I INDEED	YOU (ALL)	(OF THAT)	-DENIES -HIDES TRUTH	WHO EVER

BUT IF ANY OF YOU DISBELIEVE AFTER THAT ,

I SHALL PUNISH HIM WITH A TORMENT WHICH I HAVE NEVER

أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٤﴾ وَإِذْ قَالَ اللهُ

ALLĀH	(HE)	-WHEN	AND	THE -WORLDS	-FROM	ANYONE	I (WILL) -TORMENT -PUNISH (LIKE)
	SAID	-RECALL		-UNIVERSES -ALL CREATURES	-AMONG		IT

INFLECTED ON ANYONE IN THE WORLDS . " *

AFTER REMINDING HIM OF THESE FAVORS , ALLAH WILL SAY :

يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي

(YOU ALL) -MAKE !	TO THE	YOU	YOU	D I D ?	(OF) -MARY	SON	O
ME -TAKE!	-MANKIND -PEOPLE	SAID			MARYAM		-'ISĀ -JESUS

" O ISA (JESUS) SON OF MARYAM (MARY) , DID YOU EVER SAY TO THE PEOPLE , " WORSHIP ME

وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِّنْ دُونِ اللهِ ۗ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ

(IT)	NOT	YOUR GLORY	(HE)	(OF)	-BESIDES	FROM	TWO	MY	AND
-IS -BE		(FREE OF ALL DEFECTS ARE YOU)	SAID	ALLĀH	-OTHER THAN		DEITIES	MOTHER	

AND MY MOTHER AS GODS BESIDE ALLAH ? "

HE WILL ANSWER : " GLORY TO YOU ! HOW COULD I SAY

هـ
٥٠

لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ حَقٌّ ط إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ

THEN	SAID	I	IF	AT ALL	FOR	(IT)	WHAT	I	THAT	FOR
IN FACT	IT	WAS (HAD)		ANY -RIGHT -HAQQ	ME	IS NOT		SAY		ME

WHAT I HAD NO RIGHT TO SAY ?

IF I HAD EVER SAID SO , YOU WOULD HAVE CERTAINLY

عَلَيْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ط

YOUR	(IS)	W H A T	I	(DO)	A N D	MY	(IS)	W H A T	YOU	YOU KNEW
			KNOW	NOT		SOUL	IN		KNOW	IT

KNOWN IT . YOU KNOW WHAT IS IN MY HEART , BUT I KNOW NOT

WHAT IS IN YOURS ;

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٣﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا

WHAT	EX-	TO -FOR	I	NOT	(OF)	THE	(ARE) ONE WHO IS MOST KNOWING	YOU	INDEED
	CEPT THEM		SAID		-UNSEENS -IMPERCEPTIBLE			(ONLY) YOU	

FOR YOU HAVE FULL KNOWLEDGE OF ALL THE UNSEEN . *

I NEVER SAID ANYTHING OTHER THAN WHAT

أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ، وَكُنْتُ

I	A N D	YOUR -RABB	A N D	MY -RABB	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP !	THAT	WITH	YOU
WAS		-SUSTAINER		-SUS-TAINER		-SERVE ! -OBEY !		IT	ORDERED ME

YOU COMMANDED ME TO SAY , THAT IS TO WORSHIP ALLAH ,

WHO IS MY RABB AND YOUR RABB . I WAS

عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ ، فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ

YOU	YOU -RECALLED	SO	(WAS) -IN	AS LONG AS	A	UPON
WERE	-TOOK FULLY ME	WHEN	-AMONG THEM	I	WITNESS	THEM

A WITNESS OVER THEM AS LONG AS I REMAINED AMONG THEM ;

BUT WHEN YOU CALLED ME OFF , YOU WERE

أنت الرقيب عليهم وَأنت على كل شيء شهيد ﴿١١٤﴾

(ARE) A	(OF)	-ALL -EVERY	UPON	YOU	AND	UPON	(ARE) THE	YOU
WITNESS	THING(S)	-EACH				THEM	ONE WHO WATCHES	(ONLY)

THE WATCHER OVER THEM AND YOU ARE A WITNESS TO EVERYTHING . *

إن تعذبهم فإنهم عبادك وإن تغفر لهم فإنك

SO	FOR	YOU	IF	AND	(ARE) YOUR	THEN INDEED	YOU IF
INDEED YOU	THEM	FORGIVE			SERVANTS	THEY	-PUNISH -TORMENT THEM

IF YOU PUNISH THEM , THEY SURELY ARE YOUR SERVANTS ;

AND IF YOU FORGIVE THEM ,

أنت العزيز الحكيم ﴿١١٨﴾ قال الله هذا يوم ينفع

(IT) -PROFITS	(IS) A	THIS	Allāh	(HE)	ALWAYS	THE	(ARE) THE	YOU
-BENEFITS	DAY			SAID	All Wise		ALWAYS All Mighty	(ONLY)

YOU ARE MIGHTY , WISE . " *

ALLAH WILL SAY : " THIS IS THE DAY ON WHICH

الصدّيقين صدقهم لهم جنّ تجري من تحتها

-UNDER -BENEATH	FROM	(IT / SHE)	-GARDENS	(IS ONLY)	THEIR	THOS WHO
IT (HER)		-FLOWS -RUNS	-PARADISE	FOR THEM	TRUTH	ARE TRUTHFUL

THE TRUTHFUL WILL PROFIT FROM THEIR TRUTH ;

THEY SHALL HAVE GARDENS BENEATH WHICH

الأنهار خالدين فيها أبدا رضي الله عنهم ورضوا

THEY WERE	AND	-FROM -WITH	Allāh	(HE)	FOREVER	IN	(AS) ONES	THE
PLEASED		THEM		WAS PLEASED		IT (HER)	DWELLING ETERNALLY	RIVERS

RIVERS FLOW TO LIVE THEREIN FOREVER .

ALLAH IS WELL-PLEASED WITH THEM AND THEY ARE PLEASED

عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٩﴾ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ

A N D	(OF) THE -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	-KINGDOM -POSSESSION	(IS ONLY) FOR ALLĀH	THE MOST GREAT	THE SUCCESS	(IS ONLY) THE	THAT	-FROM -WITH HIM
-------------	---	-------------------------	------------------------------	----------------------	----------------	---------------------	------	------------------------------

WITH **HIM** . THIS IS THE MIGHTY ACHIEVEMENT . *

TO **ALLAH** BELONGS THE SOVERIGNTY OF THE HEAVENS AND

الْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ، وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

ALWAYS / ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT	(IS) -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT	(OF) THING(S)	-ALL EVERY -EACH	UPON	HE	A N D	(IS) IN THEM	WHAT EVER	A N D	(OF) THE -EARTH -LAND
---	---	------------------	------------------------	------	-----------	-------------	--------------------	--------------	-------------	--------------------------------

THE EARTH AND ALL THAT IS THEREIN , AND **HE** HAS POWER OVER

EVERY THING . *

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٦) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ (٥٥) رُكُوعَاتُهَا ٢٠

RUKŪ' SECTION(S) 20	MAKKAN	-AN'ĀM -CATTLE	THE -SŪRAH (6) -CHAPTER	ĀYĀT 165 VERSES
---------------------	--------	-------------------	-------------------------------	--------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ALWAYS / ALL MERCIFUL	THE	MOST THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	WITH NAME
--------------------------	-----	----------------------	---------------	--------------

IN THE NAME OF **ALLAH** , THE **COMPASSIONATE** , THE **MERCIFUL** .

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ

(HE) MADE	A N D	THE -EARTH -LAND	A N D	-HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	(HE) CREATED	WHO	(ARE) FOR ALLĀH	-THE -ALL -PRAISE (-THANKS)
--------------	-------------	------------------------	-------------	--------------------------------	-----------------	-----	-----------------------	--------------------------------------

ALL PRAISE BE TO **ALLAH** , THE **ONE WHO** HAS CREATED THE
HEAVENS AND THE EARTH AND MADE

الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

THEY -EQUATE -HOLD AS EQUAL	THEIR	IN -RABB SUSTAINER	THEY -DENIED -DIS- BELIEVED	THOSE WHO	THEN	THE LIGHT	A N D	THE DARKNESSES
--------------------------------------	-------	--------------------------	--------------------------------------	--------------	------	--------------	-------------	-------------------

DARKNESS AND THE LIGHT ;

YET THE UNBELIEVERS SET UP EQUAL PARTNERS WITH THEIR **RABB** *

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلَهُ وَأَنْ

A N D	A	(HE)	THEN	CLAY	FROM	(HE) CREATED	(ALONE) IS	HE
	-TIME -TERM	-DECIDED -DECREED				YOU (ALL)	WHO	

HE IS THE **ONE** WHO HAS CREATED YOU FROM CLAY ,

THEN DECREED A FIXED TERM OF LIFE AND

أَجَلٌ مُّسَمًّىٰ عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ اللَّهُ

(ALONE) (IS)	HE	A N D	YOU (ALL)	YOU	THEN	(IS) -NEAR	ONE	A -TIME
ALLAH			DOUBT	(ALL)		HIM -WITH	-APPOINTED -FIXED	-TERM

SET A DEAD LINE FOR YOU **HIMSELF** ; YET YOU GO ON DOUBTING ! *

HE IS THE SAME **ONE** ALLAH

فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ

YOUR	A N D	YOUR	(HE)	THE	IN	A N D	THE	IN
APPARENT		SECRET	KNOWS	-EARTH -LAND			-HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	

IN BOTH THE HEAVENS AND THE EARTH .

HE KNOWS WHAT YOU CONCEAL , WHAT YOU REVEAL

وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ

FROM	A (REVEALED) -ĀYAH -SIGN -VERSE	FROM	(IT/ SHE) COMES (TO) THEM	NOT	AND	YOU (ALL) EARN	WHAT- EVER	(HE) KNOWS	A N D
------	---	------	------------------------------------	-----	-----	----------------------	---------------	---------------	-------------

AND WHAT YOU DO . * YET THE REACTION OF THE PEOPLE HAS BEEN

THAT WHENEVER A REVELATION CAME TO

آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ

SO	ONES WHO	FROM	THEY	EXCEPT	(OF) THEIR	(REVEALED) -ĀYĀT
INFACIT	TURN AWAY	IT (HER)	WERE		-RABB -SUSTAINER	-SIGNS -VERSES

THEM FROM THEIR **RABB** , THEY NEGLECTED IT . *

NOW THAT

كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ

(IT) COMES	SO	(IT) CAME	WHEN	THE	THEY
THEM	(TO) WILL (SOON)	THEM	(TO)	-HAQQ -TRUTH -REALITY	BELIED

THE TRUTH HAS COME TO THEM THEY HAVE DENIED IT .

SOON THEY WILL COME

أَنْبِئُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۗ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ

HOW	THEY	DID	THEY	WITH	THEY	(OF)	(SPECIAL)
MANY	SEE	NOT	MOCK	IT	WERE	WHAT	NEWS

TO KNOW THE REALITY WHICH THEY ARE RIDICULING . *

HAVE THEY NOT SEEN HOW MANY

أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ

THE	IN	WE	-CENTURY	-FROM	BEFORE	FROM	WE
-EARTH -LAND		SETTLED WITH AUTHORITY THEM	-GENERATION	-AMONG	THEM		DESTROYED

GENERATIONS **WE** HAVE DESTROYED BEFORE THEM ?

WE HAD MADE THOSE NATIONS MORE POWERFUL IN THE LAND

مَا لَمْ نُنَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا

ONE	UPON	THE	WE	AND	FOR	WE	DID	WHAT
-ABUNDANTLY POURING RAIN -FLOWING COPIOUSLY	THEM	-HEAVEN -SKY -HEIGHT	SENT		YOU (ALL)	SETTLE WITH AUTHORITY	NOT	

THAN YOURSELVES .

WE SENT DOWN FOR THEM ABUNDANT RAIN FROM THE SKY

وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرُؤُا مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ

WE	THEN	-UNDER -BENEATH	FROM	(IT/ SHE)	THE	WE	AND
THEM	DESTROYED	THEM		-FLOWS -RUNS	RIVERS	MADE	

AND MADE THE RIVERS TO FLOW BENEATH THEIR FEET :

YET FOR THEIR SINS **WE** DESTROYED THEM ALL

بَدَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

OTHERS	A -CENTURY	AFTER	FROM	WE	AND	BECAUSE OF
	-GENERATION	THEM		RAISED		THEIR SINS

AND RAISED UP OTHER GENERATIONS IN THEIR PLACES . *

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَابٍ فَلَمَسُوهُ

THEY TOUCHED IT	THEN	A	IN	A -BOOK	UPON	WE -REVEALED -SENT DOWN	AND EVEN IF
		PAPER		-WRIT	YOU		

O PROPHET IF WE HAD SENT TO YOU A BOOK WRITTEN ON PAPER

AND THEY COULD HAVE TOUCHED IT

بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ

A	(IS)	THIS	NOT	THEY -DENIED	THOSE	SURELY (HE)	WITH
MAGIC	EXCEPT			-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	WHO	(WOULD HAVE) SAID	THEIR HANDS

WITH THEIR OWN HANDS , THE UNBELIEVERS WOULD STILL HAVE

SAID : THIS IS NOTHING BUT PLAIN

مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ؕ وَلَوْ

EVEN	AND	AN	UPON	(IT) WAS	WHY	THEY	AND	ONE -CLEAR
IF		ANGEL	HIM	-REVEALED -SENT DOWN	NOT	SAID		-OPEN -MANIFEST

SORCERY ! * THEY ASK : " WHY HAS NO ANGEL BEEN SENT DOWN

TO US ? " WELL IF

أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ

WE MADE	IF	AND	THEY ARE (WOULD BE)	NOT	THEN	THE	SURELY (IT) WAS	AN	WE
HIM			GRANTED RESPITE			MATTER	-DECIDED -DECREED	ANGEL	-REVEALED -SENT DOWN

WE HAD SENT DOWN AN ANGEL, THE MATTER WOULD HAVE BEEN SETTLED AT ONCE

AND NO RESPITE WOULD HAVE BEEN GRANTED AFTER THAT ; * AND IF WE HAD SENT

مَلَكًا لِّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَ لَلْبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿١٠﴾

THEY	WHAT	UPON	WE	SURELY	A	A	SURELY	AN
- CLOTHE - COVER	EVER	THEM	-CLOTHED -MADE OBSCURE	AND	MAN	HIM	WE(WOULD) HAVE)MADE	ANGEL

AN ANGEL, WE WOULD HAVE CERTAINLY SENT HIM IN A HUMAN FORM AND THUS INVOLVED THEM IN THE SAME CONFUSION AS THEY ARE IN AT THIS TIME .*

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأُ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ

WITH	THEN	BEFORE	FROM	WITH	(HE) WAS	CER-	A
THOSE WHO	(IT) SURROUND-ED	YOU		MESSEN- GERS	MOCKED	TAINLY	N D

O MUHAMMAD MANY RASOOL BEFORE YOU WERE ALSO RIDICULED , BUT IN THE LONG RUN THOSE WHO RIDICULED

سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ

(YOU)	THEY	WITH	THEY	WHAT	FROM	THEY
SAY !	MOCK	IT	WERE		THEM	-RIDICULED -MOCKED

WERE HEMMED IN BY THE VERY THING THEY WERE RIDICULING .*

O MUHAMMAD , SAY :

سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

-OUTCOME -END-RESULT -CONSE- -QUENCE	(IT)	HOW	(YOU ALL)	THEN	THE	IN	(YOU)
WAS			- SEE ! - LOOK !		-EARTH -LAND		TRAVEL !

" TRAVEL THROUGH THE EARTH AND SEE WHAT WAS THE END OF THOSE WHO

الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾ قُلْ لِّسَنَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

THE	A	THE	IN	(IS)	FOR	(YOU)	(OF)
-EARTH -LAND	N D	-HEAVENS -SKIES -HIGHTS		WHAT EVER	WHOM	SAY !	THOSE WHO
						BELIE	

DENIED THE TRUTH . " * ASK THEM : " TO WHOM BELONGS ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH ? " IF THEY DON'T RESPOND ,

قُلْ لِلَّهِ كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَكُمْ إِلَىٰ

TO	SURELY (HE) DEFINITELY GATHERS YOU (ALL)	THE	HIM	UPON	(HE)	FOR	(YOU)
	MERCY		SELF		WROTE	ALLĀH	SAY !

TELL THEM : " TO ALLAH ! " HE HAS DECREED MERCY FOR HIMSELF, THAT IS WHY HE DOES NOT PUNISH YOU FOR YOUR MISDEEDS RIGHT AWAY. HE WILL CERTAINLY GATHER YOU ALL TOGETHER

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ

THEIR (OWN)	THEY	THOSE	(IS) IN	ANY	NOT	(OF) THE -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	DAY
- SELVES - SOULS	LOST	WHO	IT	DOUBT			

ON THE DAY OF RESURRECTION ; THERE IS NO DOUBT ABOUT IT .
YET THOSE WHO HAVE LOST THEIR SOULS

فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْإِيلِ وَالنَّهَارِ

THE	AND	THE	IN	(IT)	WHAT	(IS ONLY) FOR HIM	AND	THEY	NOT	SO
DAY		NIGHT		DWELT	EVER			BELIEVE		THEY

WILL NOT BELIEVE . * TO HIM BELONGS ALL THAT TAKES REST IN THE NIGHT AND IN THE DAY

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُلْ أَعْبُدُوا اللَّهَ أَتَّخِذُ وَلِيًّا

A -GUARDIAN -CLOSE PROTECTING FRIEND	I -ADOPT -TAKE -MAKE	(OF)	-OTHER THAN	SHOULD ?	(YOU)	THE ALWAYS	(ONLY)(IS)THE ALWAYS	HE	AND
		ALLĀH	-BESIDES		SAY !	ALL KNOWING	ALL HEARING		

HE IS THE HEARER , THE KNOWER . * SAY : " SHOULD I TAKE AS MY PROTECTOR ANYONE OTHER THAN ALLAH

فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُمْ وَلَا يُطْعَمُ

(HE)	NOT	AND	(HE)	HE	AND	THE	AND	(OF) THE -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	-ONE WHO SPLITS
IS FED			FEEDS			-EARTH -LAND			-SPLITTER

WHO IS THE CREATOR OF THE HEAVENS AND THE EARTH .

WHO FEEDS ALL AND IS FED BY NONE ? "

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا

DO NOT !	A N D	(HE) -SUBMITTED	(OF)	FIRST	I	THAT	I	WAS	I	IN DEED	(YOU)
		-SURRENDERED	WHO		BE			-ORDERED -COMMANDED	I		SAY !

SAY : " NAY ! I AM COMMANDED TO BE THE FIRST OF THOSE WHO SUBMIT TO **ALLAH IN ISLAM**

تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ

IF	I	INDEED	(YOU)	-DO SHIRK	THOSE WHO	-FROM	I	YOU(ALL) DEFINITELY
	FEAR	I	SAY !	-ASSOCIATE PARTNER (WITH ALLAH)	-AMONG			BE !

AND NOT OF THOSE WHO COMMIT SHIRK . " *

SAY : " I WILL NEVER DISOBEY MY **RABB** , FOR I FEAR

عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ مَنْ يُصْرَفْ

(HE) IS	WHOEVER	A MOST	(OF) A	A -TORMENT	MY - RABB	I	
TURNED AWAY		GREAT	DAY	-PUNISHMENT	- SUS-TAINER		DISOBEYED

THE TORMENT OF A MIGHTY DAY . " *

HE WHO IS DELIVERED FROM

عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

ONE	THE	(IS) THE	THAT	A N D	(HE) WAS MERCIFUL	SO	THAT	I	FROM
-OPEN -CLEAR -MANIFEST		SUCCESS			(ON) HIM	INFAC	DAY		IT

THE TORMENT OF THAT DAY , HAS INDEED RECEIVED **ALLAH'S**

MERCY ; AND THIS IS A CLEAR CUT ACHIEVEMENT . *

وَإِنْ يمسسك الله بضرٍ فلا كاشف له إلا هو ﴿١٧﴾

HE	EX-CEPT	FOR IT	(IS) ANY REMOVER	SO NOT	WITH ALLAH	I	(HE) TOUCHES	IF	A N D
				ANY HARM		YOU			

IF **ALLAH** AFFLICTS YOU WITH ANY HARM ,

NONE CAN RELIEVE YOU OTHER THAN **HIM** ;

وَأَنْ يَمْسُكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٤

(IS) ALWAYS / ALL ABLE POWERFUL OMNIPOTENT	(OF) THING(S)	-ALL -EVERY -EACH	UPON	SO	WITH	(HE) TOUCHES	IF	AND
			HE	ANY GOOD	YOU			

AND IF HE BLESSES YOU WITH HAPPINESS ,

YOU SHOULD KNOW THAT HE HAS POWER OVER EVERY THING . *

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۖ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝١٨

ALWAYS	THE (ALONE IS) THE	HE	AND	HIS	OVER	(ALONE IS) THE ONE WHO	HE	AND
ALL AWARE	ALWAYS ALL WISE			-SERVANTS -WORSHIPPERS		-SUBDUES -OVER POWERS		

HE IS THE SUPREME AUTHORITY OVER HIS SERVANTS ;

AND HE IS THE WISE , THE AWARE . *

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۖ قُلِ اللَّهُ تَشْهِيدٌ ۝١٩

(IS)	ALLĀH	(YOU)	(IN)	(IS)	(OF)	WHICH	(YOU)
A WITNESS		SAY !	TESTIMONY	GREATEST	THING(S)		SAY !

ASK THEM : " WHOSE TESTIMONY IS THE MOST RELIABLE ?

WHEN THEY SAY ALLAH , THEN TELL THEM : LET ALLAH BE WITNESS

بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَأَوْحَىٰ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنَ لِأُنذِرْكُمْ

	SO (THAT)	THE	THIS	TO	(IT) WAS (DIVINELY)	AND	BETWEEN	AND	BETWEEN
YOU (ALL)	I WARN	QUR'ĀN	ME	-INSPIRED -INDICATED			YOU (ALL)		ME

BETWEEN ME AND YOU (THAT I AM THE RASOOL OF ALLAH) AND THIS

QUR'AN HAS BEEN REVEALED TO ME BY HIM SO THAT I MAY WARN YOU

بِهِ وَمَنْ يَبْلُغْ أَيْتَكُمْ لَتَشْهَدُوا أَنْ مَعَ اللَّهِ

ALLĀH	WITH	INDEED	SURELY	INDEED	DO ?	(IT)	WHOM	AND	WITH
			YOU (ALL) BEAR -WITNESS -TESTIFY	YOU (ALL)		REACH ED	EVER		IT

THEREBY AND ALL THOSE WHOM IT MAY REACH .

CAN YOU REALLY TESTIFY THAT THERE ARE OTHER GODS

إِلَهَةٌ أُخْرَى ط قُلْ لَا أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ

(IS) A	HE	INDEED	(YOU)	I BEAR	NOT	(YOU)	OTHER	(ARE)
DEITY		(NOT BUT)	SAY !	-WITNESS -TESTIFY		SAY !		ANY DEITIES

BESIDES **ALLAH** ? " TELL THEM AS FAR AS I AM CONCERNED I WILL NEVER TESTIFY TO THIS ! " SAY " INDEED **HE** IS THE

وَّاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَشْرِكُونَ ۝ الَّذِينَ اتَّيْنَهُم

^I WE GAVE	THOSE	YOU (ALL) -DO SHIRK	FROM	(AM) ABSOLVED/ FREE OF RESPONSIBILITIES	INDEED	AND	ONE
THEM	WHO	-ASSOCIATES PARTNERS	WHAT				

ONE AND THE **ONLY** **GOD** AND I AM ABSOLUTELY DISGUSTED WITH THE SHIRK YOU COMMIT . * THOSE TO WHOM **WE** HAVE GIVEN

الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ ۚ الَّذِينَ

THOSE	THEIR	THEY	JUST	THEY	THE
WHO	SONS	RECOGNIZE	-AS -LIKE	RECOGNIZE HIM	-BOOK -WRIT

THE BOOK KNOW THIS FACT AS THEY KNOW THEIR OWN SONS .
IN FACT THOSE WHO

خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَمَنْ أَظْلَمُ

(IS) MORE	WHO	AND	THEY (WILL)	NOT	SO	THEIR (OWN)	THEY
-WRONG -UNJUST			BELIEVE		THEY	-SELVES -SOULS	LOST

HAVE LOST THEIR SOULS , WILL NOT BELIEVE . *
WHO CAN BE MORE WICKED

بِمَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ إِنَّهُ

INDEED	HIS	WITH -AYAT -VERSES -SIGNS	(HE)	OR	A	ALLĀH	-UPON	(HE)	THAN
(HE)			BELIED		LIE		-AGAINST	FABRI- CATED	WHO

THAN A PERSON WHO FORGES A LIE AGAINST **ALLAH**
OR DENIES **HIS** REVELATIONS ? SURELY

لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ

WE	THEN	(AS) ALL	WE (WILL) GATHER THEM	(ON) DAY	AND	DO	THOSE WHO	(HE)	N O T
(WILL) SAY		(TO-GETHER)				-WRONG -INJUSTICE		SUCCEEDS	

THE WRONG DOERS SHALL NEVER GET SALVATION . * ON THE DAY OF JUDGEMENT WHEN **WE** SHALL GATHER THEM ALL TOGETHER . **WE** SHALL ASK

لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	THOSE	(ARE) YOUR	WHERE	THEY -DID SHIRK	-TO -FOR
WERE	WHO	PARTNERS		-ASSOCIATED PARTNERS	THOSE WHO

THE MUSHRIKIN : " WHERE ARE THOSE DEITIES WHOM YOU

تَرْعُونَ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ

ALLĀH	(SWEAR)	THEY	THAT	EX- THEIR -TRIAL	(IT/ SHE)	DID	THEN	YOU (ALL) -CLAIM
BY	SAID			CEPT -FITNAH (EXCUSE)	(WILL) BE	NOT		-ASSERT (WITH ASSUMPTION)

ASCRIBED TO BE **MY** PARTNERS ? " *

THEY WILL HAVE NO ARGUMENT BUT TO SAY : " BY **ALLAH** ,

رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٣٣﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَيَّ

-UPON	THEY	(AS)	(YOU)	ONES WHO -DO SHIRK	WE	N O T	OUR -RABB
-AGAINST	LIED	HOW	-SEE ! -LOOK !	-ASSOCIATE PARTNERS	WERE		-SUS-TAINER

OUR **RABB** , WE WERE NOT AT ALL MUSHRIK . " *

SEE HOW THEY WILL LIE AGAINST

أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ وَمِنْهُمْ

(ARE) -FROM	AND	THEY	THEY	WHAT	FROM	(IT) WAS	A N D	THEIR (OWN)
-AMONG THEM		FABRICATE	WERE		THEM	-LOST -STRAYED		-SOULS -SELVES

THEIR OWN SOULS, AND HOW THE DEITIES OF THEIR OWN INVENTIONS

WILL LEAVE THEM IN THE LURCH . * OF THEM THERE ARE SOME

مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ، وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ

-LEST	VEILS	THEIR	UPON	WE	AND	TO	(HE) LISTENS	WHO
-THAT (NOT)		HEARTS		MADE		YOU	-CAREFULLY -ATTENTIVELY	

WHO PRETEND THAT THEY LISTEN TO YOU; BUT *THEIR PREJUDICES HAVE DULLED THEIR FACULTIES* AND **WE** HAVE CAST VEILS OVER THEIR HEARTS

يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا

NOT	(OF) -AYAH	-ALL -EACH	THEY	IF	AND	(IS) A HOLLOW-NESS (DEAFNESS)	THEIR	IN	AND	THEY -UNDERSTAND
	-SIGN(S)	-EVERY	SEE				EARS			-COMPREHEND IT

AND DEAFNESS IN THEIR EARS SO THEY ARE UNABLE TO UNDERSTAND . EVEN IF THEY SEE EVERY ONE OF **OUR** SIGNS ,

يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ

(HE)		THEY -ARGUE	THEY CAME	WHEN	UNTIL	-IN -WITH	THEY
SAYS	(WITH) YOU	-DISPUTE	(TO) YOU			IT	(WILL) BELIEVE

THEY WILL NOT BELIEVE . SO MUCH SO , THAT WHEN THEY COME TO YOU , THEY ARGUE WITH YOU .

الَّذِينَ كَفَرُوا وَإِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٥﴾ وَهُمْ

THEY	AND	(OF) THE	-STORIES	(IS)	THIS	NOT	THEY -DISBELIEVED	THOSE
		FIRST	-TALES	EX-CEPT			-DENIED -HID THE TRUTH	WHO

THE UNBELIEVER SAY : " THESE ARE NOTHING BUT TALES OF THE OLD TIMES . " * THEY THEMSELVES

يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ، وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا

EX-CEPT	THEY	NOT	AND	FROM	THEY -KEEP AWAY -STAY AWAY	AND	FROM	THEY
	DESTROY			IT			IT	-STOP -FORBID

HAVE TURNED AWAY FROM THE TRUTH AND ALSO FORBID OTHER PEOPLE TO BELIEVE IN IT . *WITH SUCH A BEHAVIOR* THEY HARM NONE BUT

أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَوْ تَرَى إِذُ وَقَفُوا عَلَى

UPON	THEY WERE -MADE TO	WHEN	YOU	IF	AND	THEY	(DO)	WHILE	THEIR (OWN)
	STAND -DETAINED		SEE			PERCEIVE	NOT		-SOULS -SELVES

THEIR OWN SOULS BUT THEY DO NOT PERCEIVE IT . * IF YOU COULD WITNESS THE SCENE , WHEN THEY WILL BE MADE TO STAND

النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا

(OF) OUR	-ĀYĀT	WITH	WE (WILL)	(THAT) NOT	AND	WE ARE	WOE !	SO	THE
-RABB -SUSTAINER	-SIGNS -VERSES		BELIE			(WOULD BE) RETURNED	(TO) US	THEY SAID	(HELL) FIRE

BEFORE THE HELLFIRE ! THEY WILL SAY : WE WISH WE COULD RETURN TO EARTHLY LIFE AGAIN ; THEN WE WOULD NOT DENY THE REVELATIONS OF OUR RABB ,

وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٤﴾ بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	-TO -FOR	(IT) -APPEARED	-NAY	THOSE WHO	FROM	WE (WILL)	AND
-WERE -(USED TO)	EVER	THEM	-BECAME CLEAR	-RATHER	BELIEVE		BE	

AND WE WOULD JOIN THE BELIEVERS ! * INFAC T , THEY WILL SAY THIS BECAUSE THEY HAD COME TO KNOW THE REALITY

يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَ

AND	FROM	THEY WERE	-TO -FOR	SURELY	THEY WERE	IF	AND	BEFORE	FROM	THEY
IT		FOR- BIDDEN	WHAT	THEY REVERTED	TURNED BACK			(OF THAT)		HIDE

WHICH THEY WERE CONCEALING BEFORE . AS A MATTER OF FACT EVEN IF THEY BE SENT BACK , THEY WOULD CERTAINLY REPEAT THE SAME THINGS WHICH THEY HAD BEEN FORBIDDEN TO DO .

إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٣٥﴾ وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا

NOR	AND	THE	OUR	(IS)	IT	NOT	THEY	AND	(ARE)	SURELY	INDEED
		(NEARER) WORLD	LIFE	EX- CEPT	(SHE)		SAID		ONES WHO LIE		THEY

INDEED THEY ARE LIARS . * TODAY THEY SAY : " THERE IS NO OTHER LIFE EXCEPT THE LIFE ON THIS EARTH AND

نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ

THEIR	UPON	THEY WERE -MADE TO	WHEN	YOU	IF	AND	(ARE) AT ALL ONES WHO	WE
-RABB -SUSTAINER	(BEFORE)	STAND -DETAINED		SEE			ARE / WILL BE RESSURECTED	

WE SHALL NEVER BE RAISED TO LIFE AGAIN . " * IF YOU COULD

WITNESS THE SCENE WHEN THEY WILL BE BROUGHT BEFORE THEIR RABB ;

قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا

SO	(HE)	OUR	BY	-YES	THEY	DEFINITELY THE	THIS	(IT)	IS	(HE)
(YOU ALL) TASTE !	SAID	-RABB -SUSTAINER		-WHY NOT	SAID	-HAQQ -REALITY -TRUTH		NOT	?	SAID

HE WILL ASK , " IS THIS NOT A REALITY ? " THEY WILL SAY : " YES , OUR

RABB , THIS IS THE REALITY . " HE WILL ORDER : " WELL , THEN TASTE THE

الْعَذَابِ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا

THEY	THOSE	(HE)	IN	YOU (ALL) -DISBELIEVE	YOU (ALL)	BE- CAUSE	THE
BELIED	WHO	LOST	FACT	-DENY -HIDE THE TRUTH	-WERE -(USED TO)	OF WHAT	-TORMENT -PUNISHMENT

PUNISHMENT FOR DENYING THIS REALITY . " *

THOSE PEOPLE ARE INDEED LOST WHO DENY THAT THEY WILL

بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا

THEY	-SUDDENLY	THE	(IT / SHE) CAME	WHEN	UNTIL	(OF)	WITH
SAID	-UNEXPECTEDLY	HOUR	(TO)			ALLĀH	MEETING

EVER MEET ALLAH . WHEN THE HOUR OF DOOMS DAY

WILL OVERTAKE THEM ALL OF A SUDDEN , THEY WILL EXCLAIM :

يَحْسُرَتْنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا ، وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ

THEIR	THEY	THEY AND	IN	WE	WHAT	UPON	ALAS
BURDENS (OF SINS)	CARRY		IT	NEGLECTED (EXTREMELY)		(FOR) US	

" ALAS ! HOW NEGLIGENT WE HAVE BEEN ABOUT THIS HOUR . "

THEY WILL BE CARRYING THE BURDEN OF THEIR SINS

عَلَى ظُهُورِهِمْ ۖ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ

THE	NOT	AND	THEY	WHAT	HOW BAD !	BEWARE	THEIR	UPON
LIFE			BEAR		(IT IS)			BACKS

ON THEIR BACKS ; AND EVIL INDEED ARE THE BURDENS THAT THEY
CARRY ! * THE LIFE OF

الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ

(IS)	THE	SURELY	AND	AN	AND	A -PLAY	(IS)	THE
BETTER	LAST (HEREAFTER)	THE HOME		AMUSE- MENT		-SPORT	EX- CEPT	(NEARER) WORLD

THIS WORLD IS NOTHING BUT PLAY AND AMUSEMENT ,
BUT THE LIFE OF THE HEREAFTER WILL BE BETTER

لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ

INDEED	WE	IN	YOU (ALL)	THEN	DO	THEY -SAVE (SELVES)	FOR
IT	KNOW	FACT	-RATIONALIZE -UNDERSTAND	NOT	?	-ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	THOSE WHO

FOR THOSE WHO ARE RIGHTEOUS . WILL YOU NOT USE YOUR COMMON
SENSE ? * O MUHAMMAD WE KNOW IT WELL THAT WHAT THEY SAY

لِيَحْزَنَكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ

BUT	AND	THEY BELIE	NOT	SO INDEED	THEY	THAT	SURELY (IT)
		YOU		THEY	SAY		GRIEVES YOU

GRIEVES YOU : IT IS NOT YOU THAT THEY DENY ,
THESE WRONGDOERS ACTUALLY DENY

الظَّالِمِينَ يَا أَيُّهَا اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ

MESSEN- GERS	WAS	CER- TAINLY	AND	THEY -REJECT	(OF)	WITH -ĀYĀT	THOSE WHO
	BELIED			-DENY (VEHEMENTLY)	ALLĀH	-SIGNS -VERSES	-DO WRONG -ARE UNJUST

THE REVELATIONS OF ALLAH . *

MANY RASOOLS BEFORE YOU WERE DENIED

مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَآوَدُوا حَتَّىٰ

UNTIL	THEY WERE HURT -INFLECTED WITH PAIN	AND	THEY WERE BELIED	WHAT	UPON	THEY ENDURED WITH - SABR -PATIENCE -FORTITUDE	BEFORE	FROM
-------	-------------------------------------	-----	------------------	------	------	---	--------	------

BUT PATIENTLY BORE WITH THEIR DENIAL AND PERSECUTION UNTIL

أَتَتْهُمْ نَصْرُنَا، وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ، وَلَقَدْ جَاءَكَ

(IT) CAME	CERTAINLY	AND	(OF) ALLĀH	-FOR -TO	ANY ONE WHO -ALTERS -CHANGES	NOT	AND	OUR HELP	(IT) CAME (TO)
YOU			WORDS						THEM

OUR HELP CAME DOWN TO THEM : FOR NONE CAN CHANGE THE DECREES OF ALLAH . YOU HAVE ALREADY RECEIVED

مِن نَّبَايَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٣﴾ وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ

UPON	(IT) BECAME -BIG -HARD	(IT) WAS (IS)	IF	AND	(OF) THOSE WHO WERE SENT (MESSENGERS)	(SPECIAL) NEWS	FROM
YOU							

THE NEWS OF WHAT HAPPENED TO THOSE RASOOLS . *

IF YOU FIND THEIR AVERSION HARD TO BEAR ,

إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ

THE	IN	A	-SEEK YOU -SEARCH (-WANT)	THAT	YOU WERE -ABLE -CAPABLE -COMPETENT	THEN	THEIR -AVERSION -TURNING ASIDE
-EARTH -LAND		TUNNEL				IF	

THEN SEE IF YOU CAN MAKE A TUNNEL IN THE GROUND

أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	IF	AND	WITH	YOU COME SD	THE	IN	A	OR
	WILLED			A SIGN	THEM	SKY		LADDER	

OR PUT A LADDER TO ASCEND IN THE SKIES BY WHICH YOU CAN BRING

THEM A SIGN . O PROPHET , YOU KNOW WELL THAT IF ALLAH WANTED ,

لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

ARE	THOSE WHO	-FROM	(YOU) DEFINITELY	SO	THE	UPON	SURELY (HE)
-IGNORANT (-INTOLERANT)		-AMONG	BE !	DO NOT !	GUIDANCE		GATHERED THEM

HE WOULD HAVE GIVEN GUIDANCE TO ALL .

SO DO NOT BE LIKE THE IGNORANT . *

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمْ

(HE) -RAISES	THE	A N D	THEY	THOSE	(HE) POSITIVELY	INDEED
-RESURRECTS THEM	ONES DEAD		LISTEN	WHO	-RESPONDS -ANSWERS	(NOT BUT)

SURELY THOSE WHO LISTEN TO **OUR** REVELATIONS WITH OPEN MIND

WILL ACCEPT THE TRUTH . AS FOR THE DEAD (THOSE WITH

اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ

ANY (REVEALED)	UPON	(IT) WAS	WHY	THEY	AND	THEY ARE	(ONLY) TO	THEN	ALLĀH
-ĀYĀH -SIGN	HIM	SENT DOWN	NOT	SAID		(WILL BE) RETURNED	HIM		

CLOSED MIND) ALLAH WILL BRING THEM BACK TO LIFE ON THE DAY OF JUDGEMENT TO BE

PRODUCED IN **HIS** COURT . * THEY ASK : " WHY HAS A SIGN NOT BEEN SENT DOWN TO HIM

مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً

AN -ĀYĀH	(HE) SENDS	THAT	UPON	(IS) ONE ALL -ABLE -POWERFUL	ALLĀH	INDEED	(YOU)	HIS	FROM
-SIGN	DOWN (GRADUALLY)						SAY !	-RABB -SUSTAINER	

FROM HIS **RABB** ? " TELL THEM : "ALLAH IS SURELY ABLE TO SEND

DOWN A SIGN IF **HE** WANTS ;

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ

THE	IN	ANY MOVING	FROM	N O T	A N D	THEY	(DO) N O T	MOST (OF)	BUT	A N D
-EARTH -LAND		(CRAWLING) CREATURE				KNOW		THEM		

BUT MOST OF THEM DO NOT UNDERSTAND THE WISDOM BEHIND IT" * IF YOU REALLY

WANT TO SEE THE SIGNS OF **ALLAH** , JUST LOOK AT ANY ANIMAL THAT WALKS UPON THE EARTH

وَلَا ظِيرٌ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمٌّ أَمْثَالِكُمْ مَا فَطَرْنَا

WE	NOT	-LIKE -SIMILAR	-GROUPS -NATIONS	(IS)	ITS	WITH	(IT)	ANY	N O R	A N D
NEGLECTED		YOU (ALL)	-SPECIES	EX- CEPT	TWO WINGS	FLIES	BIRD			

AND ANY BIRD THAT FLIES IN THE AIR ; THEY TOO ARE THE COMMUNITIES LIKE YOU . **WE** HAVE NOT LEFT OUT ANYTHING

فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	THEY	THEIR	(ONLY) -TO	T H E N	ANY	FROM	THE	IN
WHO		ARE / WILL BE GATHERED	-RABB -SUSTAINER	-TO- WARDS		THING		BOOK	

FROM THE BOOK IN DETERMINING THE COURSES OF THEIR LIVES . THEY ALL SHALL BE GATHERED BEFORE THEIR **RABB** . * THOSE WHO

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ وَمَنْ يَشَأِ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	WHOM	THE	IN	ONES	A N D	(ARE) ONES	OUR	WITH	THEY
	WILLS	EVER	DARKNESS		DUMB		DEAF	-AYAT -SIGNS -VERSES	BELIED	

DENY **OUR** REVELATION ARE DEAF AND DUMB , LIVING IN MANY LAYERS OF DARKNESS . **ALLAH** CONFOUNDS WHOM **HE** WILL ,

يُضِلُّهُ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلُهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

ONE	A -PATH	UPON	(HE) MAKES	(HE)	WHO	A N D	(HE) LEAVES
STRAIGHT	-WAY		HIM	WILLS	EVER	HIM	ASTRAY

AND GUIDES TO THE RIGHT WAY **WHOM HE** PLEASES . *

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ

THE	(IT/ SHE) CAME(TO)	OR	(OF)	-PUNISHMENT	(IT) CAME	IF	YOU (ALL)	D I D	(YOU)
HOUR	YOU (ALL)		ALLĀH	-TORMENT	(TO) YOU		-SAW -CONSIDERED	?	SAY !

ASK THEM TO THINK CAREFULLY AND ANSWER : WHEN YOU FACE A DISASTER OR THE LAST HOUR APPROACHES YOU ,

أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ ۚ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٥﴾ بَلْ إِيَّاهُ

(ONLY)	-RATHER	ONES	YOU (ALL)	IF	YOU (ALL)	(OF)	-OTHER THAN	DO ?
HIM	-NAY	TRUTHFUL	WERE (ARE)		-CALL -INVOKE	ALLĀH	-BESIDES	

DO YOU CALL FOR HELP ANYONE OTHER THAN **ALLAH** ?

ANSWER ME IF YOU ARE TRUTHFUL ! " * NO , ON **HIM** ALONE

تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَ

A N D	(HE)	IF	TO	YOU (ALL)	WHAT	SO	YOU (ALL)
	WILLED		HIM	CALL	EVER	(HE) REMOVES	-INVOKE -CALL

YOU WILL CALL , AND FORGET THOSE WHOM YOU HAVE SET UP

AS **HIS** PARTNERS ; THEN IF **HE** PLEASES , **HE** RELIEVES

تَنْسُونَ مَا تَشْرِكُونَ ۚ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ

NATIONS	TO	WE	CER- AND	YOU (ALL) -DO	WHAT	YOU (ALL)
		SENT (MESSENGERS)	TAINLY	-ASSOCIATE PARTNERS(WITH ALLĀH)	EVER	FORGET

YOU FROM THE AFFLICTION ABOUT WHICH YOU HAVE PRAYED TO

HIM . * **WE** DID SEND RASOOLS BEFORE YOU TO OTHER

مِّنْ قَبْلِكَ فَآخَذْنَا مِنْهُم بِالْبِئْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ

-PERHAPS -SO THAT	THEY	THE AND	-DISASTERS WITH	WE	SO	BEFORE	FROM
	PAINS		-HARDSHIPS -ADVERSITIES	THEM	SEIZED	(OF) YOU	

NATIONS AND AFFLICTED THEM WITH SUFFERING AND ADVERSITIES

SO THAT THEY MIGHT

يَتَضَرَّعُونَ ﴿٣٦﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا

THEY	OUR	(IT) CAME	WHEN	WHY	SO	THEY
-BECAME HUMBLE -IMPLORED	HARDSHIP	(TO)		NOT		-BECOME HUMBLE -IMPLORE

LEARN HUMILITY . * WHY DID THEY NOT HUMBLE THEMSELVES WHEN

THE SUFFERINGS OVERTOOK THEM ?

١٤٢٢

وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبَهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	THE	FOR	(HE)	AND	THEIR	(IT/ SHE) BECAME	BUT
-WERE -(USED TO)		-SATAN -DEVIL	THEM	-ADORNED -BEAUTIFIED		HEARTS	HARD	

ON THE CONTRARY THEIR HEARTS BECAME HARDENED AND SHAITAN MADE THEIR SINFUL ACTS SEEM FAIR TO THEM . *

يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ

UPON	WE	WITH	THEY	WHAT	THEY	SO	THEY
THEM	OPENED	IT	WERE REMINDED	EVER	FORGOT	WHEN	DO

WHEN THEY NEGLECTED THE WARNING THEY HAD RECEIVED , THEN , *INSTEAD OF PUNISHMENT* , WE OPENED THE

أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ

WE	THEY WERE	WITH	THEY	WHEN	UNTIL	(OF)	(OF) -ALL	DOORS
-SEIZED -TOOK FIRMLY	GIVEN	WHAT	-REJOICED -BECAME HAPPY			THING(S)	-EVERY -EACH	

GATES OF EVERY KIND OF PROSPERITY FOR THEM ; BUT JUST AS THEY WERE REJOICING IN WHAT THEY WERE GIVEN ,

بَغْتَةً فَيَاذَاهُمْ مَبْلِسُونَ ﴿٣٤﴾ فَقَطَّعَ دَابِرَ الْقَوْمِ

(OF)	THE	ROOT	(IT)	SO	(ARE / WERE) ONES WHO	THEY	SO	-SUDDENLY
-PEOPLE -NATION			WAS CUT		DESPAIR		THEN	-UNEXPECT- EDLY

WE SUDDENLY SEIZED THEM ; IO ! THEY WERE PLUNGED INTO DESPAIR ! * *THUS* WE CUT OFF THE ROOTS

الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٥﴾ قُلْ

(YOU)	(OF)	THE	-RABB	(IS) FOR	-THE -ALL	AND	THEY DID -WRONG	THOSE
SAY I	- WORLDS -UNIVERSES		-SUS- TAINER	ALLAH	-PRAISES -(THANKS)		-INJUST- ICE	WHO

OF THE WRONG DOERS . ALL PRAISES ARE DUE TO **ALLAH** THE **RABB** OF THE WORLDS . * ASK THEM :

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ

(HE)	A N D	YOUR	A N D	YOUR	ALLĀH	(HE)	IF	YOU ¹ (ALL)	D I D ?
SEALED		SIGHTS		HEARING		TOOK (AWAY)		-SAW -CONSIDERED	

"JUST THINK , IF **ALLAH** TAKES AWAY YOUR HEARING AND YOUR
SIGHT AND SEALS UP

عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظُرْ

(YOU)	WITH	(HE) COMES (TO)	(OF)	-OTHER THAN	(IS) -ILĀH	WHO	YOUR	UPON
-LOOK ! -SEE !	IT	YOU (ALL)	ALLĀH	-BESIDES	-DEITY		HEARTS	

YOUR HEARTS , IS THERE ANY DEITY OTHER THAN **ALLAH** WHO
COULD RESTORE THEM TO YOU ? " SEE

كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٣٦﴾ قُلْ

(YOU)	THEY	THEY	THEN	THE (REVEALED)	WE PRESENT	(AS)
SAY !	-ARE AVERSE -TURN AWAY			-ĀYĀT -VERSES	-DIVERSELY -IN DIFFERENT WAYS	HOW

HOW **WE** PRESENT **OUR** REVELATIONS OVER AND OVER AGAIN
AND YET THEY TURN AWAY . * SAY :

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً

OPENLY	-OR	SUDDENLY	(OF)	-TORMENT	(IT) CAME(TO)	IF	YOU (ALL)	D I D ?
	-AND	UNEXPECTEDLY	ALLĀH	-PUNISHMENT	YOU (ALL)		-SAW -CONSIDERED	

" JUST THINK IF THE PUNISHMENT OF **ALLAH** COMES TO YOU
WHETHER SUDDENLY OR OPENLY ,

هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا نُرْسِلُ

WE	NOT	A N D	THOSE WHO	THE	EX- CEPT	(HE)	-SHALL ?
SEND			-DO WRONG -ARE INJUSTIC	-PEOPLE -NATION		IS DESTROYED	-NOT

WOULD ANY BE DESTROYED OTHER THAN THE WRONG DOERS ? " *

WE HAVE SENT THE RASOOLS

الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ فَمَنْ آمَنَ

(HE)	SO	ONES WHO	A N D	ONES WHO ARE BEARERS OF GOOD NEWS	EXCEPT	THOSE WHO
BELIEVED	WHO EVER	ARE WARNERS				ARE SENT (MESSENGERS)

ONLY TO GIVE GOOD NEWS AND TO WARN :

THEN WHOEVER BELIEVES

وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾

THEY (SHALL)	THEY	N O R	A N D	UPON	A (BIG)	SO	(HE)	AND
GRIEVE				THEM	FEAR	NOT	-REFORMED -MENDED	

AND MEND THEIR WAYS SHALL HAVE NOTHING TO FEAR OR TO

REGRET . *

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا

THEY	BE- CAUSE	THE	(IT) TOUCHES	WITH OUR -ĀYĀT -SIGNS -VERSES	THEY	THOSE	AND
WERE (USED TO)	OF WHAT	-TORMENT -PUNISHMENT	THEM		BELIED	WHO	

BUT THOSE WHO DENY OUR REVELATIONS SHALL BE PUNISHED FOR

THEIR

يَفْسُقُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ

(OF)	TREASURES	(ARE) -WITH	-TO -FOR	I	(DO)	(YOU)	THEY -DISOBEY
ALLĀH		-NEAR ME	YOU (ALL)	SAY	NOT	SAY !	-SIN -CROSS THE LIMITS

TRANSGRESSION . *

SAY : " I DO NOT CLAIM THAT I POSSESS THE TREASURES OF ALLAH ,

وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ ۚ إِنْ

NOT	(AM) AN	IN- DEED	-TO -FOR	I	N O R	A N D	THE	I	N O R	A N D
	ANGEL		YOU (ALL)	SAY			-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	KNOW		

OR THAT I KNOW THE UNSEEN NOR DO I CLAIM THAT I AM AN ANGEL

WHAT I SAY IS , THAT

اتَّبِعْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىٰ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ

THE	(IT)	ARE ?	(YOU)	TO	(IT) IS DIVINELY	WHAT	EX-	I
BLIND	IS EQUAL		SAY !	ME	-INDICATED -INSPIRED		CEPT	FOLLOW

I FOLLOW ONLY THAT WHICH IS REVEALED TO ME .”

ASK THEM : “ ARE THE BLIND

وَالْبَصِيرَةَ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ٥٠ وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ

THOSE	WITH	(YOU)	AND	YOU (ALL)	THEN	DO	THE	A
WHO	IT	WARN !		-PONDER -REFLECT	NOT	?	SEEING	N D

AND THE SEEING ALIKE ? WHY DON'T YOU THINK ? ” *

O MUHAMMAD , ADMONISH WITH THIS (THE QURAN)

يَخَافُونَ أَنْ يُجْشِرُوا وَإِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ

FROM	FOR	(IT)	THEIR	TO	THEY ARE	THAT	THEY
THEM		IS NOT	-RABB SUSTAINER		(WILL BE) GATHERED		FEAR

THOSE WHO HAVE THE FEAR OF BEING ASSEMBLED BEFORE THEIR

RABB IN SUCH A CONDITION THAT THERE

دُونِهِ وَإِلَىٰ وَلَا شَفِيعٌ لَهُمْ يَتَّقُونَ ٥١ وَلَا

DO NOT !	A N D	THEY -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD THEMSELVES	IN ORDER THAT	ANY	N O R	A N D	ANY CLOSE PROTECTING FRIEND	-BESIDES -OTHER THAN (OF) HIM
		THEY		INTERCESSOR				

WILL BE NO ONE TO PROTECT THEM OR INTERCEDE ON THEIR BEHALF OTHER THAN

HIM . IT MAY BE THAT BY THIS ADMONITION THEY MAY BECOME RIGHTEOUS . * DO NOT

تَطْرُدُ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ

(AT) THE	AND	AT/ WITH THE	THEIR	THEY	THOSE	(YOU) -DRIVE AWAY!
EVENING		MORNING	-RABB -SUSTAIN- ER	CALL	WHO	-REPULSE ! -REPEL!

DRIVE AWAY THOSE (POOR PEOPLE LIKE BILAL , AMMAR AND SUHAIB)

WHO CALL ON THEIR RABB MORNING AND EVENING ,

يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ

FROM	THEIR -RECKONING	FROM	(IS) UPON	NOT	HIS	THEY
	-ACCOUNT TAKING		YOU		-FACE -COURTENANCE	-WANT -WISH

SEEKING ONLY TO GAIN HIS FAVOUR .

YOU ARE IN NO WAY ACCOUNTABLE FOR THEIR DEEDS

شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ

SO(THAT) YOU	ANY	FROM	UPON	YOUR -RECKONING	(IS)	N O R	A N D	ANY
-DRIVE AWAY -REPEL/REPULSE THEM	THING		THEM	-ACCOUNT TAKING	FROM			THING

NOR THEY ARE IN ANY WAY ACCOUNTABLE FOR YOURS .

SO IF YOU DRIVE THEM AWAY

فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ٥٢ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ

SOME (OF) THEM	WE -TESTED -PUT TO TRIAL	-THUS -LIKE WISE	AND	DO -INJUSTICE -WRONG	THOSE WHO	FROM	SO(THAT) YOU (WILL) BECOME
----------------------	-----------------------------------	------------------------	-----	----------------------------	-----------	------	-------------------------------------

YOU SHALL BE COUNTED AMONG THE WRONGDOERS . *

THAT'S HOW WE HAVE MADE SOME OF THEM (POOR AND

بَعْضٍ لِّيقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ

FROM	UPON	ALLĀH	(HE)	THESE	ARE THEY SAY ?	SO (THAT)	WITH SOME (OF OTHERS)
	THEM		FAVORED				

SLAVES WHO ACCEPTED ISLAM) A MEANS FOR TESTING THE OTHERS (THE CHIEFS OF QUREYSH) ,

SO THAT THEY SHOULD SAY : " ARE THESE THE PEOPLE WHOM ALLAH FAVORS AMONG US

بَيْنَنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ٥٣ وَإِذَا جَاءَكَ

(HE) CAME (TO) YOU	WHEN	AND	WITH THOSE WHO ARE -GRATEFUL -THANKFUL	DEFINITELY MOST KNOWING	ALLĀH	(HE) NOT	IS ?	BETWEEN (AMONG) US
-----------------------------	------	-----	--	-------------------------------	-------	-------------	---------	--------------------------

(THE POOR , INDIGENT AND LOW CLASS) ? " WELL , DOES ALLAH

NOT KNOW BEST THOSE WHO ARE GRATEFUL ? * WHEN THOSE

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ

(HE)	(BE) UPON	(SPECIAL)	SO	OUR	WITH	THEY	THOSE
WROTE	YOU (ALL)	PEACE	(YOU) SAY!		-ĀYĀT -SIGNS -VERSES	BELIEVE	WHO

WHO BELIEVE IN **OUR** REVELATIONS COME TO YOU ,

SAY : " PEACE BE UPON YOU . YOUR **RABB** HAS DECREED

رَبِّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۚ إِنَّهُ مَن عَمِلَ مِنْكُمْ

FROM	(HE)	WHO	INDEED	THE	HIM	UPON	YOUR
YOU (ALL)	DID (DOES)	EVER	(HE)	MERCY		SELF	-RABB -SUSTAINER

MERCY UPON **HIMSELF** . IF ANYONE AMONG YOU COMMITS

سَوْءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهَا وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ

THEN INDEED	(HE) -REFORMED	A N D	AFTER	FROM	(HE)	THEN	BECAUSE OF	ANY -BAD
HE	(REFORMS) -MENDED (MENDS)	IT			REPENTED		IGNORANCE (INTOLERANCE)	-EVIL

EVIL BECAUSE OF IGNORANCE AND THEREAFTER REPENTS AND

MENDS HIS WAYS ; YOU WILL FIND **ALLAH**

غُفُورًا رَحِيمًا ۝ وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ لَّيْسَتْ بَيْنَ

SO (THAT)	A N D	THE (REVEALED)	WE EXPLAIN	-LIKE WISE	A N D	ONE ALWAYS ALL MERCIFUL	(IS) MOST FORGIVING
(IT / SHE) BECOMES CLEAR		-ĀYĀT -VERSES	- OPENLY -IN DETAILS	-THUS			

FORGIVING , **MERCIFUL** . " *

THUS **WE** SPELL OUT **OUR** REVELATIONS , SO THAT

سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ۝ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ

THOSE	-SERVE	THAT	I WAS	INDEED	(YOU)	(OF) THOSE WHO	-PATH
WHO	-OBEY -WORSHIP		FORBIDDEN		SAY !	ARE CRIMINALS	-WAY

THE WAY OF THE CULPRITS MAY BECOME EVIDENT . *

O MUHAMMAD , TELL THEM : " I AM FORBIDDEN TO WORSHIP THOSE

تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ

YOUR	I	(DO)	(YOU)	(OF)	-BESIDES	FROM	YOU (ALL)
-DESIRES -LUSTS	FOLLOW	NOT	SAY !	ALLĀH	-OTHER THAN		-CALL -INVOKE

WHOM YOU CALL UPON BESIDES **ALLAH** . "

SAY : " I AM NOT GOING TO FOLLOW YOUR WISHES :

قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾ قُلْ

(YOU)	THOSE WHO	(AM)	I	NOT	AND	THEN	I	IN
SAY !	RECEIVE / OBTAIN GUIDANCE	FROM		NOT	AND		STRAYED	FACT

IF I DO , I WOULD BE LOST AND CEASE TO BE FROM THE RIGHTLY

GUIDED . " * SAY :

إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَاعِنْدِي

(IS) -NEAR	NOT	WITH	YOU (ALL)	AND	MY	FROM	A PROOF -EXPLICIT	(AM)	IN DEED
ME -WITH		IT	BELIED	AND	-RABB -SUSTAINER		-SELF EVIDENT -CLEAR	UPON	

" I AM ON A CLEAR PROOF FROM MY **RABB** WHICH YOU HAVE DENIED ,
BUT *THE SCOURGE OF ALLAH* , WHICH

مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقَّ

THE -HAQQ	(HE) -RELATES	FOR	(IS)	THE	NOT	WITH	YOU (ALL) SEEK TO	W H A T
-REALITY -TRUTH	NARRATES (IN PARTS)	ALLĀH	EXCEPT	-JUDGEMENT -DECISION		IT	HASTEN	

YOU ARE IN SUCH A RUSH TO SEE IS NOT IN MY POWER . NO ONE HAS THE

AUTHORITY OF PASSING JUDGEMENT EXCEPT **ALLAH**: **HE** DECLARES THE TRUTH

وَهُوَ خَيْرُ الْقَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا

WHAT	(IS) -NEAR	IN	IF	(YOU)	(OF)	THOSE WHO	(IS)	HE	AND
ME	-WITH	DEED		SAY !	-JUDGE -DECIDE		BEST		

AND **HE** IS THE BEST OF JUDGES . " *

SAY : " IF WHAT YOU RUSH TO SEE WAS IN MY POWER

تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضَى الْأَمْرَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

BETWEEN	AND	BETWEEN	THE	SURELY (IT) WAS	WITH	YOU (ALL)
YOU (ALL)		ME	MATTER	-DECIDED -DECREED	IT	SEEK TO HASTEN

THE MATTER BETWEEN YOU AND ME WOULD HAVE BEEN SETTLED LONG AGO ;

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا

NOT	(OF) THE	KEYS	(ARE) -NEAR	AND	WITH / ABOUT THOSE WHO	(IS) MOST	ALLĀH	AND
(NONE)	-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE		-WITH		-DO WRONG -DO INJUSTICE	KNOWING		

BUT ALLAH KNOWS BEST HOW TO DEAL WITH WRONGDOERS . *

HE ALONE HAS THE KEYS OF THE UNSEEN

يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

THE	AND	THE LAND (AND AIR)	(IS) IN	WHAT	(HE) KNOWS	AND	HE	EXCEPT	(HE) KNOWS
SEA					KNOWS				IT (HER)

TREASURES OF WHICH NO ONE KNOWS EXCEPT HIM .

HE KNOWS WHATEVER IS IN THE LAND AND IN THE SEA

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي

IN	ANY	NOR	AND	(HE) KNOWS	EXCEPT	ANY	FROM	(IT/ SHE)	NOT	AND
	GRAIN			IT (HER)		LEAF		FALLS		

THERE IS NOT A SINGLE LEAF THAT FALLS WITHOUT HIS

KNOWLEDGE , THERE IS NEITHER A GRAIN IN

ظِلْمَتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي

IN	EXCEPT	ANY	NOR	AND	ANY	NOR	AND	(OF) THE	DARKNESSES
		DRY			-FRESH -WET			-LAND -EARTH	

THE DARKNESS OF THE EARTH NOR ANYTHING FRESH OR DRY

WHICH HAS NOT BEEN

كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَ

A N D	IN	(HE) RECALLS FULLY	(ALONE) IS	HE	AND	ONE -CLEAR	A
	THE NIGHT	YOU (ALL)	WHO			-OPEN -MANIFEST	-BOOK -WRIT

RECORDED IN A CLEAR BOOK . * HE IS THE ONE WHO TAKES YOUR SOULS AT NIGHT (MAKES YOU GO TO SLEEP)

يَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ

IN	(HE) RAISES	THEN	- IN YOU -WITH (ALL)	WHAT	(HE)
IT	YOU (ALL)		THE DAY	-EARNED -EVER -(COMMITTED)	KNOWS

AND KNOWS WHAT YOU DO DURING THE DAY , THEN NEXT DAY RAISES YOU UP AGAIN

لِيُقِضَىٰ أَجَلٌ مُّسَدَّدٌ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ

THEN	YOUR	(IS)	(ONLY) TO	THEN	ONE -FIXED -APPOINTED	A -TIME -TERM	SO (THAT) (IT) IS/WILL BE -FULFILLED -DECREED
		RETURNING	HIM				

TO COMPLETE YOUR ALLOTTED SPAN OF LIFE . TO HIM YOU SHALL ALL RETURN , THEN

يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ

UPON	(ALONE)(IS) THE	HE	AND	YOU (ALL)	YOU (ALL)	WITH	(HE) (WILL)
	-SUBDUER -OVERPOWERER			DO (DEEDS)	WERE (USED TO)	WHAT EVER	YOU (ALL) INFORM

HE WILL NOTIFY YOU OF ALL THAT YOU HAVE DONE . " * HE IS THE IRRESISTIBLE (REIGNS SUPREME) OVER

عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ

(IT)	WHEN	UNTIL	-PROTECTORS -GUARDIANS	UPON	(HE)	A N D	HIS -SERVANTS -WORSHIPPERS
CAME (TO)				YOU (ALL)	SENDS		

HIS SERVANTS AND SENDS GUARDIAN ANGELS OVER YOU . AT LENGTH , WHEN

٤٥٧

أَحَدَاكُمُ الْمَوْتُ تَوَقَّتُهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

THEY -FALL SHORT	(DO)	THEY	AND	OUR	(IT / SHE) RECALLED FULLY (GAVE DEATH) HIM	THE	(OF)	ONE
-NEGLECT (UTMOST)	NOT			MESSENGERS		DEATH	YOU (ALL)	

DEATH APPROACHES ANYONE OF YOU , **OUR** ANGEL TAKE HIS SOUL
AND THEY ARE NOT NEGLIGENT IN PERFORMING THEIR DUTY . *

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ فَ

THE -JUDGEMENT	(IS) (ONLY)	BEWARE	THE	THEIR -MAWLĀ	ALLĀH	TO	THEY WERE	THEN
-COMMAND -DECISION	FOR HIM		TRUE	-PATRON -GUARDIAN			RE - TURNED	

THEN THOSE SOULS ARE BROUGHT BACK TO **ALLAH** , THEIR REAL
MASTER . BEWARE ! **HE** IS THE JUDGE

وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسْبِينِ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ

FROM	(HE) SAVES	WHO	(YOU)	(OF)	THOSE WHO	(IS) MOST SWIFT	HE	A N D
YOU (ALL)			SAY !	-TAKE ACCOUNT -RECKON				

AND **HE** IS THE SWIFTEST IN SETTLING ACCOUNTS . *

ASK THEM : " WHO DELIVERS YOU FROM CALAMITIES IN

ظَلَمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۗ

SECRETLY	A N D	-HUMBLY	YOU (ALL) -CALL	THE	A N D	(OF) THE	DARKNESSES
		-IMPLORINGLY	-INVOKE HIM	SEA		LAND (AND AIR)	

THE DARKNESS OF THE LAND AND OF THE SEA ,

WHEN YOU CALL UPON **HIM** IN OPEN HUMILITY AND SILENT TERROR

لِّئِنْ أَنْجَدْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

THOSE WHO	-FROM	SURELY WE(WOULD)	THIS	FROM	(HE) SAVED	SURELY
-ARE GRATEFUL -ARE THANKFUL	-AMONG	DEFINITELY BE		US		IF

IF **YOU** DELIVER US FROM THIS AFFLICTION ,

WE SHALL BECOME TRULY GRATEFUL . " *

قُلِ اللَّهُ يُخَيِّمُ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ

YOU	THEN	(OF) -DISTRESS	-ALL	FROM	AND	FROM	(HE) -SAVES	ALLĀH	(YOU)
(ALL)		-SUFFER- ING	-EACH -EVERY			IT (HER)	-DELIVERS YOU (ALL)		SAY !

SAY : " ALLAH DELIVERS YOU FROM THOSE AND ALL OTHER
CALAMITIES . YET YOU

تَشْرِكُونَ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ

	UPON	(HE)	THAT	UPON	(IS) THE	HE	(YOU)	YOU(ALL) DO SHIRK
YOU (ALL)	SENDS				-ALL POWERFUL -ALL ABLE -OMNIPOTENT		SAY !	-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)

COMMIT SHIRK (WORSHIP FALSE GODS) ! " *

SAY : " HE HAS THE POWER TO SEND

عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِّنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ

(HE) CONFOUNDS	-OR	YOUR	-BENEATH	FROM	-OR	ABOVE	FROM	A -TORMENT
YOU (ALL)	-AND	FEET	-UNDER		-AND	YOU (ALL)		-PUNISHMENT

CALAMITIES ON YOU FROM ABOVE AND FROM BELOW

OR TO SPLIT YOU INTO DISCORDANT

شَيْعًا وَيَذِيقَ بَعْضُكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظُرْ كَيْفَ

HOW	(YOU) -SEE ! -LOOK !	(OF)	-MIGHT	(OF)	SOME	(HE)	AND	(AS)
		SOME (OTHERS)	-FORCE	YOU (ALL)		MAKES TO TASTE		GROUPS

FRACTIONS TO MAKE YOU TASTE THE VIOLENCE OF ONE ANOTHER .

SEE HOW

نُصِرْفَ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٢٥﴾ وَكَذَّبَ بِهِ

WITH	(HE)	AND	THEY	-PERHAPS -SO THAT	THE	WE
IT	BELIED		-UNDERSTAND -COMPREHEND	THEY	-ĀYĀT -VERSES -SIGNS	-PRESENT -DIVERSELY -IN DIFFERENT WAYS

WE PRESENT OUR REVELATIONS OVER AND OVER AGAIN SO THAT THEY MAY

UNDERSTAND THE REALITY . * BUT YOUR PEOPLE ARE REJECTING THIS (THE QURAN)

قَوْمِكَ وَهُوَ الْحَقُّ ط قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ط ٦٦

AT ALL	UPON	I	(YOU)	(ONLY)(IS) THE	IT	WHILE	YOUR
A-TRUSTEE -DISPOSER OF AFFAIRS	YOU (ALL)	AM NOT	SAY !	-HAQQ -TRUTH -REALITY			-PEOPLE -NATION

ALTHOUGH IT IS THE VERY TRUTH .

TELL THEM : " I AM NOT APPOINTED AS YOUR CARETAKER " *

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٦٧ وَإِذَا رَأَيْتَ

YOU	WHEN	AND	YOU (ALL)	WILL	AND	ONE FIXED	(OF) SPECIAL	(IS) FOR
SAW (SEE)			(WILL) KNOW	(SOON)		TIME AND PLACE	NEWS	-ALL -EVERY

FOR EVERY PROPHECY THERE IS AN APPOINTED TIME ,

AND SOON YOU WILL COME TO KNOW . " * WHEN YOU SEE

الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ

UNTIL	FROM	THEN	OUR	IN	THEY ARE	THOSE
	THEM	(YOU) TURN AWAY !	-ĀYĀT -VERSES		ENGROSSED (NEGATIVELY)	WHO

THOSE WHO ARE ENGAGED IN ARGUMENTS ABOUT OUR

REVELATIONS , TURN AWAY FROM THEM UNTIL

يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ط وَإِنَّمَا يُنْسِيَنَّكَ

DEFINITELY	(HE)	IF	AND	OTHER THAN	A	IN	THEY
YOU MAKES TO FORGET				(OF) IT	-DISCUSSION -TALK		ARE ENGROSSED

THEY CHANGE THEIR TOPIC OF DISCUSSION .

الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٦٨

THOSE WHO	THE	WITH	THE	AFTER	(YOU)	THEN	THE
-DO WRONG -ARE INJUSTICE	-PEOPLE -NATION		-REMEMBRANCE -MENTION		SIT !	DO NOT!	-SHAIṬĀN -SATAN

IF SATAN EVER MAKES YOU FORGET THIS COMMANDMENT, THEN AS SOON

SO YOU REALISE, WITHDRAW FROM THE COMPANY OF WRONGDOERS.*

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

ANY	FROM	THEIR	FROM	THEY -SAFEGUARD (THEMSELVES) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	THOSE	(IS)	NOT	AND
THING		-ACCOUNT -RECKONING			WHO	UPON		

THOUGH RIGHTEOUS PEOPLE WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE

FOR WRONGDOER'S ACTIONS . YET IT IS THEIR DUTY

وَلَكِنْ ذَكَرْهُمْ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٤٩﴾ وَذَرِ الَّذِينَ

THOSE	(YOU)	AND	THEY -ADOPT TAQWĀ (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD (THEMSELVES)	SO THAT	A -REMINDER	BUT
WHO	LEAVE!			THEY	-REMEM- BRANCE	

TO ADMONISH THEM ; PERHAPS THEY MAY REFRAIN FROM EVIL

DEEDS . * LEAVE THOSE PEOPLE ALONE ,

اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَ لَهْوًا وَ غَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ

THE	(IT / SHE) DECEIVED	AND	AN -AMUSEMENT	AND	(AS) A -PLAY	THEIR -DĪN -DIVINE *RELIGION *WAY OF LIFE	THEY
LIFE	THEM		-PASTIME		-SPORT		-MADE -TOOK

WHO TAKE THEIR RELIGION AS MERE PLAY AND AMUSEMENT AND

ARE DECEIVED BY

الدُّنْيَا وَ ذِكْرِيهِ أَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ

(IT / SHE)	BE- CAUSE	ANY	(IT / SHE) IS(WILL BE)	-THAT (NOT)	WITH	(YOU)	AND	THE
EARNED	OF WHAT	SOUL	-ARRESTED -DEPRIVED	-LEST	IT	REMINDI!		NEARER (WORLD)

THE LIFE OF THIS WORLD. HOWEVER, KEEP ON ADMONISHING THEM WITH THIS

(THE QUR'AN), LEST THEIR SOULS BE DAMNED BY THEIR OWN SINFUL DEEDS.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ

IF	AND	ANY	AND	ANY -GUARDIAN -PROTECTING FRIEND	(OF)	-BESIDES	FROM	FOR	(IT)
		INTERCESSORS	NOR	ALLAH		-OTHER THAN		IT (HER)	IS NOT

THEY WILL NOT HAVE ANY PROTECTOR OR INTERCESSOR TO RESCUE

THEM FROM ALLAH , AND IF

تَعْدِلُ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ

(ARE)	THOSE	FROM	(IT) IS (WILL BE)	NOT	(OF)	-ALL	(IT / SHE)
THOSE WHO		IT	-TAKEN -ACCEPTED		COMPENSA TION	-EACH -EVERY	COMPENSATES

THEY SEEK TO OFFER EVERY IMAGINEABLE RANSOM ,

IT SHALL NOT BE ACCEPTED FROM THEM . SUCH ARE THOSE

أُسْلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ

-TORMENT	AND	BOILING	FROM	A	(IS) FOR	THEY	BE- CAUSE	THEY ARE
-PUNISHMENT		WATER		DRINK	THEM	EARNED	OF WHAT	-ARRESTED -DEPRIVED

WHO ARE DAMNED BY THEIR OWN SINFUL DEEDS .

THEY WILL GET BOILING WATER TO DRINK AND PAINFUL

الْيَوْمِ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ

-BESIDES	FROM	WE	SHAL ?	(YOU)	THEY -DISBELIEVE	THEY	BE- CAUSE	MOST
-OTHER THAN		-CALL -INVOKED		SAY !	-DENY -HIDE THE TRUTH	WERE (USED TO)	WHAT	OF PAINFUL

TORTURE FOR THEIR REJECTION OF THE TRUTH . *

ASK : THE MUSHRIKIN : " SHOULD WE CALL ON THOSE , INSTEAD

اللَّهُ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا

OUR	UPON	WE (WILL)BE	AND	(IT) (WILL)	AND	(IT) -PROFITS	(DOES)	WH AT	(OF)
HEELS		RE- TURNED		HARM(S)		NOR	-BENEFITS US	NOT	

OF ALLAH , WHO CAN NEITHER BENEFIT US NOR HARM US ?

SHOULD WE TURN UPON OUR HEELS

بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ

THE	(HE) -BEGUILED -LED ASTRAY -ENTICED	LIKE	ALLĀH	(HE) GUIDED	WHEN	AFTER
-SATANS -DEVILS	HIM	WHO		US		

AFTER ALLAH HAS GUIDED US TO THE RIGHT WAY ?

LIKE THE ONE WHOM SHAITĀN HAS MISLEAD AND

فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى

-TO	THEY CALL	COMPANIONS	(ARE) FOR	CONFUSED	THE	IN
-TO-WARDS	HIM		HIM		-LAND -EARTH	

IS WANDERING AROUND IN THE LAND ,

WHILE HIS FRIENDS ARE CALLING HIM TO THE

الْهُدَىٰ أَيْتِنَا ۖ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ

(ONLY)(IS)	THE	IT	(OF)	GUIDANCE	IN	(YOU)	(YOU) COME !	THE
GUIDANCE		ALLĀH		DEED	SAY !	(TO) US	GUIDANCE	

RIGHT WAY , SHOUTING : " COME THIS WAY ! "

TELL THEM : " ALLAH'S GUIDANCE IS THE ONLY GUIDANCE .

وَأْمُرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾ وَأَنْ أَقِيمُوا

(YOU ALL) PERFECTLY -MAINTAIN ! -ESTABLISH !	THAT	AND	(OF)	THE	FOR	SO (THAT)	WE	AND
			-WORLDS -UNIVERSES	-RABB -SUSTAINER	SUBMIT	WE	WERE ORDERED	

WE ARE COMMANDED TO SURRENDER (BECOME MUSLIMS)

TO THE RABB OF THE WORLDS , * TO ESTABLISH

الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ ۗ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٤٢﴾

YOU (ALL)	(ONLY) -TO	(ALONE) IS	HE	A N D	(YOU ALL) -SAVE SELVES! -ADOPT TAQWA ! -BE CONSCIOUS OF!	A N D	THE
ARE (WILL BE) GATHERED	-TOWARDS HIM	WHO			HIM		-SALĀH -PRAYER

SALAH AND FEAR HIM , BEFORE WHOM YOU SHALL ALL BE

ASSEMBLED ON THE DAY OF JUDGEMENT . *

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۗ

I WITH THE	THE	AND	THE	(HE)	(ONLY) (IS)	HE	AND
-HAQQ -TRUTH -REALITY	EARTH		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	CREATED	WHO		

HE IS THE ONE WHO HAS CREATED THE HEAVENS AND THE EARTH

TO MANIFEST THE TRUTH.

وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ هُ قَوْلُهُ الْحَقُّ ط وَلَهُ

(IS ONLY)	AND	(IS)	THE	HIS	(IT)	SO	(YOU)	(HE)	(ON)	A	N	D
FOR HIM		-HAQQ -TRUTH -REALITY		WORD	(WILL) BE / BECOME	BE !		(WILL) SAY(S)	DAY			

ON THE DAY WHEN HE WILL SAY : " BE ", IT SHALL BE (THE DAY OF RESURRECTION) . HIS WORD IS THE TRUTH . HE

الْمَلِكُ يَوْمَ يَنْفَخُ فِي الصُّورِ عَلَيْهِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

ALL / THE	A	(OF)	KNOW-	THE	IN	(IT)	(ON)	THE
-PRESENT -WITNESSED	N	ALL / THE -UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	ER	HORN (TRUMPET)		(WILL BE) BLOWN	DAY	-KINGDOM -DOMINION -POSSESSION

SHALL BE THE SOLE SOVEREIGN ON THE DAY WHEN THE TRUMPET WILL BE BLOWN. HE HAS THE FULL KNOWLEDGE OF THE INVISIBLE AND VISIBLE

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ

-TO -FOR	-IBRĀHĪM	(HE)	-WHEN	A	THE	(ALONE IS)	THE	HE	A	N	D
HIS FATHER	-ABRAHAM	SAID	-RECALL	N	ALWAYS ALL AWARE	ALWAYS ALL WISE					

HE IS THE WISE , THE AWARE . *

TELL THEM ABOUT IBRAHIM (ABRAHAM) WHO SAID TO

أَزَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا آلِهَةً إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ

YOUR	AND	SEE	INDEED	(AS)	IDOLS	YOU	DO	ĀZAR
-NATION -PEOPLE		YOU	I	DEITIES		-ADOPT -MAKE -TAKE	?	

AZER , HIS FATHER : " ARE YOU TAKING IDOLS FOR GODS ?

SURELY , I SEE YOU AND YOUR PEOPLE

فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَلِكَ نُرَى إِبْرَاهِيمَ

-IBRĀHĪM	WE	LIKEWISE	AND	ONE -OPEN	-STRAYING	IN
-ABRAHAM	SHOW			-CLEAR -MANIFEST	-MISGUIDANCE	

IN MANIFEST ERROR . " *

WE SHOWED IBRAHIM

مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ

-FROM	SO (THAT)	AND	(OF) THE	AND	(OF) -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	THE	KINGDOMS
-AMONG	(HE) BECOMES		EARTH				

THE KINGDOM OF THE HEAVENS AND THE EARTH

AS **WE** SHOW YOU WITH EXAMPLES FROM NATURE , SO HE BECAME

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٥﴾ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا

A	(HE)	THE	UPON	(IT)	SO	THOSE WHO BELIEVE WITH
STAR	SAW	NIGHT	HIM	COVERED	WHEN	-CERTAINTY -CONVICTION

ONE OF THE FIRM BELIEVERS . *

WHEN THE NIGHT DREW ITS SHADOW OVER HIM , HE SAW A STAR AND

قَالَ هَذَا رَبِّي ۖ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ

I	(DO)	(HE)	(IT)	THEN	MY	(IS)	THIS	(HE)
LOVE	NOT	SAID	-SET -DISAPPEARED	WHEN	-RABB -SUSTAINER			SAID

SAID , " THIS IS MY **RABB** . " BUT WHEN IT SET , HE SAID :

" I DO NOT LOVE TO WORSHIP SUCH A GOD THAT

الْأَفْلَاقِ ۖ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي ۖ

MY	(IS)	THIS	(HE)	RISING	THE	(HE)	SO	THOSE WHO
-RABB -SUSTAINER			SAID		MOON	SAW	WHEN	-DISAPPEAR -SET

FADES AWAY . " * AFTERWARDS HE SAW THE MOON SHINING , HE

SAID : " THIS IS MY **RABB** . "

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ

SURELY I (WILL)	MY	(HE) GUIDES	DID	SURELY	(HE)	(IT) -SET	THEN
DEFINELY BE	-RABB -SUSTAINER	ME	NOT	IF	SAID	-DIS- APPEARED	WHEN

BUT WHEN IT ALSO SET , HE CRIED :

" IF MY **RABB** DOES NOT GUIDE ME , I SHALL CERTAINLY

مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٤٤﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَارِزَةً

RISING	THE (HE)	SO	THOSE WHO	THE	-FROM
SUN	SAW	WHEN	GO ASTRAY	-PEOPLE -NATION	-AMONG

BECOME ONE OF THOSE WHO GO ASTRAY . *

THEN WHEN HE SAW THE SUN WITH ITS BRIGHTER SHINE , AND

قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ

(HE)	(IT / SHE)	THEN	(IS)	THIS	MY (IS)	THIS	(HE)
SAID	-DISAPPEARED -SET	WHEN	BIGGEST		-RABB -SUSTAINER		SAID

HE SAID : " THIS MUST BE MY RABB ; IT IS LARGER THAN THE OTHER

TWO BUT WHEN IT ALSO SET , HE EXCLAIMED :

يَقَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَشْرِكُونَ ﴿٤٥﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ

(HAVE)	INDEED	YOU (ALL) -DO SHIRK	-OF -FROM	(AM)-FREE -ABSOLVED	INDEED	MY	O
-FACED -TURNED		-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLAH)	WHAT	OF RESPON- SIBILITY			-PEOPLE -NATION

" O MY PEOPLE ! I AM DONE WITH YOUR SHIRK (ASSOCIATING

PARTNERS WITH ALLAH) . * AS FAR AS I AM CONCERNED ,

وَجْهِيَ لِلذِّى فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا

-UNSWERVING (-ONE TRACK)	THE	AND	-SKIES	THE	(HE)	FOR MY
-INCLINING (TOWARDS ALLAH)	-EARTH -LAND		-HEAVENS -HEIGHTS	CREATED	WHO	FACE

I WILL TURN MY FACE , BEING UPRIGHT , TO HIM

WHO HAS CREATED THE HEAVENS AND EARTH

وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٤٦﴾ وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ ط قَالَ

(HE)	HIS	(HE) -ARGUED	AND	THOSE WHO -DO SHIRK	(AM)	I	NOT	AND
SAID	-PEOPLE -NATION	-DISPUTED (WITH) HIM		-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLAH)	FROM			

AND I AM NOT ONE OF THE MUSHRIKIN . *

WHEN HIS PEOPLE STARTED ARGUING WITH HIM , HE TOLD THEM :

أَتَحْجَّجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ ۖ وَلَا أَخَافُ مَا

W H A T	I	N O T	AND	(HE) GUIDED	IN	W H I L E	ALLĀH	-IN -ABOUT	YOU(ALL) -ARGUE -DISPUTE	D O ?
	FEAR			ME				FACT		

WILL YOU ARGUE WITH ME ABOUT ALLAH ,

WHEREAS HE HIMSELF HAS GUIDED ME ? I DO NOT FEAR THOSE

تَشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يُشَاءَ رَبِّي شَيْئًا ۖ وَسِعَ رَبِّي

MY -RABB	(HE) ENCOM-	ANY	MY	(HE)	THAT	EX-	WITH	YOU(ALL) -DO SHIRK
-SUS- TAINER	PASSED (ENCOMPASSES)	THING	-RABB -SUSTAINER	WILLS		CEPT	HIM	-ASSOCIATE PARTNERS

WHOM YOU TAKE FOR GODS BESIDES HIM , NONE CAN HARM ME

UNLESS MY RABB SO WILLS , THE KNOWLEDGE

كُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٥﴾ وَكَيْفَ

HOW	AND	YOU (ALL) (WILL) -REMEMBER -TAKE HEED	THEN	D O ?	(IN)	(OF)	-ALL -EACH -EVERY
			NOT		KNOWLEDGE	THING(S)	

OF MY RABB ENCOMPASSES EVERYTHING , WHY DON'T YOU

GET ADMONITION ? * WHY SHOULD

أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ

YOU (ALL)	HAVE	INDEED	YOU (ALL)	(DO) N O T	A N D	YOU (ALL)	-DO SHIRK	WHAT	I (SHALL)
-DONE SHIRK -ASSOCIATED PARTNERS	YOU (ALL)		FEAR			-ASSOCIATE PARTNERS			FEAR

I FEAR YOUR IDOLS , WHEN YOU ARE NOT AFRAID OF YOUR ACTIONS

OF MAKING THEM PARTNERS

بِاللَّهِ مَا لَكُمْ يُنزِّلُ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا ۖ فَأَيُّ

	SO	ANY	UPON	WITH	(HE)	DID	WHAT	WITH
WHICH		AUTHORITY	YOU (ALL)	IT	SENDS DOWN	NOT		ALLĀH

WITH ALLAH , FOR WHICH HE HAS NOT GIVEN YOU ANY SANCTION ?

WHICH ONE FROM THE

الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	WITH / OF THE	(IS) MORE	(OF) THE
KNOW	WERE (ARE)		-PEACE -SECURITY	-DESERVING -RIGHTFUL	TWO GROUPS

TWO PARTIES OF US DESERVES TO FEEL SECURE ?

TELL ME , IF YOU KNOW THE TRUTH . *

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ

THOSE	WITH	THEIR	THEY -CLOTHE	DID	AND	THEY	THOSE
	-WRONG -INJUSTICE		-MIX -(CONFUSE)	NOT		BELIEVED	WHO

AS A MATTER OF FACT THOSE WHO BELIEVE

AND DO NOT TAINT THEIR FAITH WITH WRONDOINGS

لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا

OUR (IS)	THAT	AND	(ARE) ONES WHO	THEY	AND	THE	(ARE) FOR
ARGUMENT			-ARE GUIDED -OBTAIN GUIDANCE			-PEACE -SECURITY	THEM

WILL FEEL MORE SECURE AND WILL BE BETTER GUIDED . " *

THIS WAS THE ARGUMENT WHICH

اتَيْنَاهَا اِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ ط نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَاءُ ط

WE	WHOM	(IN) -RANKS	WE	HIS	-AGAINST	(TO) IBRAHIM	WE GAVE
-WILL -WISH	EVER	-DEGREE	-RAISE -ELEVATE	-PEOPLE -NATION	-UPON	-ABRAHAM	IT

WE FURNISHED IBRAHIM (ABRAHAM) AGAINST HIS PEOPLE .

WE EXALT IN RANKS WHOM WE PLEASE ;

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ط

-YA'QUB	AND	-ISHAQ	FOR	WE -GIFTED	AND	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	YOUR -RABB	IN
-JACOB		-ISAAC	HIM	-BESTOWED		ALL KNOWING	ALL WISE	-SUS- TAINER	DEED

SURELY YOUR RABB IS WISE , AWARE . *

WE GAVE HIM ISHĀQ (ISAAC) AND Y'AQOOB (JACOB) ,

كَلَّا هَدَيْنَاهُ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ

-DĀWŪD	HIS	(ARE)	A N D	BE- FORE	FROM	WE	-NŪḤ	A N D	WE	ALL (OF THEM)
-DAVID	-OFFSPRING -CHILDREN	FROM		(OF THEM)		GUIDED	-NOAH		GUIDED	

AND GUIDED THEM ALL AS WE GUIDED NUH (NOAH) BEFORE THEM ,
AND AMONG HIS DESCENDANTS WERE DAWŪD (DAVID) ,

وَسُلَيْمَانَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ

LIKE-	A N D	-HĀRŪN	A N D	-MŪSĀ	A N D	-YŪSUF	A N D	-AYYŪB	A N D	-SULAIMĀN
WISE		-AARON		-MOSES		-JOSEPH		-JOB		-SOLOMAN

AND SULAIMĀN (SOLOMON) , AYŪB (JOB) , YŪSUF (JOSEPH) , MUSA
(MOSES) , AND HAROON (AARON) ; THUS DO

نَجْرَةَ الْمُحْسِنِينَ ۝ زَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِيلِيَّاسَ

-ILYĀS	A N D	-ĪSĀ	A N D	-YAHYĀ	A N D	-ZAKARIYYĀ	A N D	THOSE WHO DO -IḤSĀN	WE
-ELIAS (ELIJAH)		-JESUS		-JOHN		-ZACHARIAH		-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	-RECOMPENSE -REWARD

WE REWARDS THOSE WHO DO GOOD TO OTHERS . * OTHER DESCEDANTS
INCLUDE ZAKARIYA , YAHYA (JOHN) , ISA (JESUS) , ILYĀS (ELIAS) ;

كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝ وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَ

A N D	-YŪNUS	A N D	-AL-YASA'	A N D	-ISMĀ'ĪL	A N D	THOSE WHO ARE	(ARE)	ALL (OF THEM)
	-JONAH		-ELISHA		-ISHMAEL		-RIGHTEOUS -DO GOOD	FROM	

ALL OF THEM WERE RIGHTEOUS ; *

AND ISMA'IL (ISHMAEL) , ALYAS'A (EL-ISHA) , YUNŪS (JONAH) AND

لُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ۝ وَمِنْ آبَائِهِمْ وَ

A N D	THEIR -ANCESTORS	FROM	A N D	THE	UPON	WE -FAVORED	ALL (OF THEM)	A N D	-LŪṬ
	-FORE FATHERS			-WORLDS -UNIVERSES		-PREFERRED			-LOT

LUT (LOT) . WE EXALTED EVERY ONE OF THEM OVER THE WORLDS *

AS WE EXALTED SOME OF THEIR FOREFATHER ,

ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَخْوَانِهِمْ، وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ

TO	'WE GUIDED	AND	'WE CHOSE	AND	THEIR	AND	THEIR
	THEM		THEM		BROTHERS		-OFFSPRINGS -DESCENDANTS

THEIR CHILDREN AND THEIR BROTHERS .

WE CHOSE THEM FOR **OUR** SERVICE AND GUIDED THEM TO THE

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٤﴾ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ

WHO	WITH	(HE)	(OF)	(IS)	THAT	ONE	A
EVER	IT	GUIDES	ALLĀH	GUIDANCE		STRAIGHT	-PATH -WAY

RIGHT WAY . *

THIS IS THE GUIDANCE FROM **ALLAH** ; **HE** BESTOWS IT UPON WHOM

يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	FROM	SURELY	THEY -DID SHIRK	IF	AND	HIS	FROM	(HE)
WERE (USED TO)	EVER	THEM	(HE) WASTED	-ASSOCIATED PARTNERS			-SERVANTS -WORSHIPPERS		WILLS

HE PLEASURES OF **HIS** DEVOTEES . IF THEY HAD COMMITTED SHIRK (*WORSHIPED*

ANYONE ELSE BESIDES **ALLAH**) ALL THEIR DEEDS WOULD HAVE BECOME VOID . *

يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَ

AND	THE	AND	THE	'WE GAVE	(ARE) THOSE	THOSE	THEY
	JUDGE- MENT		-BOOK -WRIT	THEM	WHO		DO

SUCH WERE THE PEOPLE TO WHOM **WE** GAVE THE BOOK , WISDOM

AND

النُّبُوَّةَ ۗ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا

A	'WITH WE	SO	THESE	-IN -WITH	(HE) -DENIES	THEN	THE
-NATION -PEOPLE	IT	ENTRUSTED	(PEOPLE)	IT	-DIS BELIEVES	IF	PROPHET- HOOD

PROPHETHOOD . NOW IF THESE PEOPLE DENY THIS GUIDANCE ,

IT DOES NOT MATTER ; **WE** WOULD BESTOW THIS GUIDANCE

لَيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فَبُهِدُوا

-BECAUSE OF	ALLĀH	(HE)	(ARE)	THOSE	AT ALL	WITH	THEY
THEIR GUIDANCE		GUIDED	THOSE WHO		ONES WHO	IT	ARE NOT

UPON OTHER PEOPLE WHO WOULD NOT DISBELIEVE . *
O MUHAMMAD THOSE WERE THE PEOPLE WHO WERE RIGHTLY GUIDED ,

اِقْتِدَاهُ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرِي

A	(IS)	IT	NOT	ANY -WAGE	UPON	ASK	(DO) NOT	(YOU)	(YOU) FOLLOW !
REMINDER	EXCEPT			-REWARD	IT	YOU (ALL)	NOT	SAY !	IT

BY ALLAH THEREFORE, FOLLOW THEIR GUIDANCE AND TELL THESE PEOPLE : "I AM NOT ASKING YOU ANY COMPENSATION FOR THIS WORK OF DELIVERING THE MESSAGE TO YOU, THIS MESSAGE IS NOTHING BUT A REMINDER

لِلْعَالَمِينَ ۝ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا

(DID)	THEY	WHEN	(OF) HIS	(AS IS)	ALLĀH	THEY	NOT	AND	FOR THE
NOT	SAID		VALUE	RIGHT		-ESTIMATED -VALUED			-WORLDS -UNIVERSES

TO ALL THE WORLDS . * THOSE PEOPLE HAVE NOT VALUED THE ATTRIBUTES OF ALLAH , THE WAY HIS ATTRIBUTES SHOULD BE VALUED,WHO SAY,"ALLAH HAS NEVER

أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ بَشِيرًا مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ

THE	(HE) -SENT	WHO	(YOU)	THING	-FROM	ANY HUMAN	UPON	ALLĀH	(HE) -SENT
-BOOK -WRIT	DOWN -REVEALED		SAY !		-ANY	BEING			DOWN -REVEALED

REVEALED ANYTHING TO A HUMAN BEING .
"ASK THEM:" WHO THEN SENT DOWN THE BOOK (TORAH) , WHICH

الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ لِيَجْعَلُوهُ

YOU(ALL) MAKE	FOR THE	(AS) A	A	(AS) A	-MUSĀ	WITH	(HE) CAME	WHICH
IT	-PEOPLE -MANKIND	GUID-ANCE	AND	LIGHT	-MOSES	IT	↓ BROUGHT	

MUSA BROUGHT , A LIGHT AND GUIDANCE FOR MANKIND ?
YOU HAVE TRANSCRIBED IT

قَرَأْتِيسُ بُدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا، وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ

DID	W H A T	YOU (ALL)	A N D	MUCH	YOU(ALL) -HIDE	A N D	YOU(ALL) -REVEAL	-PAPERS
NOT		WERE TAUGHT			-CONCEAL	IT	-DISCLOSE	-PAGES

ON SEPARATE SHEETS, PUBLISHING SOME AND SUPPRESSING

MUCH OF THAT GIVEN KNOWLEDGE, WHICH NEITHER YOU NOR

تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قِيلَ اللَّهُ لَكُمْ ذَرُّهُمْ فِي خُوضِهِمْ

THEIR ENGROSSMENTS	IN	(YOU) LEAVE!	THEN	ALLĀH	(YOU)	YOUR -FATHERS	N O R	A N D	YOU	YOU (ALL)
-VAIN -FUTILE		THEM			SAY!	-FORE- FATHERS			(ALL)	KNOW

YOUR FOREFATHERS PREVIOUSLY POSSESSED." IF THEY DO NOT ANSWER, THEN

JUST SAY: "ALLAH" AND LEAVE THEM ALONE WITH THE DISCOURSE OF THEIR

يَلْعَبُونَ ﴿١١﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبْرَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي

WHICH	ONE THAT	ONE	WE -REVEALED	(IS) A	THIS	AND	THEY
	CONFIRMS	BLESSED	IT -SENT -DOWN	BOOK			PLAY

USELESS ARGUMENTS. * THIS IS THE BLESSED BOOK LIKE THE ONE

GIVEN TO MUSA (MOSES), WHICH WE HAVE REVEALED, CONFIRMING

بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ

THOSE	A N D	(ARE) -AROUND -SURROUND	THOSE	A N D	(OF) THE	M O T H E R	SO (THAT)	A N D	(HIS/ITS) HANDS	(ARE) BETWEEN
WHO		IT (HER)	WHO		TOWNS		YOU WARN		IT	BEFORE

WHAT CAME BEFORE IT, THAT YOU, O MUHAMMAD, MAY WARN THE PEOPLE

LIVING IN THE MOTHER CITY (MAKKAH) AND THOSE WHO LIVE AROUND HER.

يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ

THEIR	(ARE) -UPON	THEY	A N D	-WITH -IN	THEY	WITH/IN THE	THEY
	-SALĀH -PRAYER	-OVER	IT		BELIEVE	-ĀKHIRAH -HEREAFTER	BELIEVE

THOSE WHO BELIEVE IN THE HEREAFTER, WILL BELIEVE IN THIS

(BOOK) AND WILL BE STEADFAST IN TAKING CARE

يُحَافِظُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

A	ALLĀH	-UPON	(HE)	THAN	(IS) MORE	WHO	A	THEY
LIE		-AGAINST	-FABRICATED	WHO	-WRONG -UNJUST		N	-GUARD -PROTECT

OF THEIR SALAH (PRESCRIBED PRAYERS) . * WHO CAN BE MORE WICKED THAN THE ONE WHO INVENTS A LIE AGAINST ALLAH ,

أَوْ قَالَ أُوْحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ

(SOON) I WILL	(HE)	WHO	A	ANY	TO	(IT IS) (DIVINELY)	DID NOT	WHILE	TO	(IT IS) (DIVINELY)	(HE)	OR
-SEND DOWN -REVEAL	SAID		N	THING	HIM	-INDICATED -INSPIRED			ME	-INDICATED -INSPIRED	SAID	

OR SAYS : " THIS WAS REVEALED TO ME , " WHILE NOTHING WAS REVEALED TO HIM ? OR THE ONE WHO SAYS : " I CAN REVEAL

مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ

AGONIES	IN	THOSE WHO DO	WHEN	YOU (WOULD) SEE	IF	A	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN -REVEALED	(OF) WHAT	LIKE
		-WRONG -INJUSTICE				N				

THE LIKE OF WHAT ALLAH HAS REVEALED ? " IF YOU COULD ONLY SEE THESE WRONGDOERS , WHEN THEY ARE IN THE AGONIES

الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيَهُمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ

YOUR	(SAYING) (YOU ALL)	THEIR	(OF)	-ONES WHO STRETCH	THE	WHILE	(OF) THE
SOULS	TAKE OUT !	HANDS		-STRETCHERS	ANGELS		DEATH

OF DEATH AND THE ANGELS STRETCH FORTH THEIR HANDS SAYING , "TAKE OUT YOUR SOUL !

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى

UPON /	YOU (ALL)	YOU (ALL)	BE- CAUSE	(OF) THE	(WITH) -TORMENT	YOU(ALL) ARE/ WILL BE	TODAY
AGAINST	SAY	WERE (ARE)	OF WHAT	HUMILIATION	-PUNISHMENT	RECOMPEN- SED	

TODAY YOU WILL BE REWARDED WITH A DISGRACEFUL PUNISHMENT FOR SAYING FALSHOOD AGAINST

اللَّهُ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْكِبُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ

CER- TAINLY	AND	YOU (ALL) -ACTED PROUD -ASSUMED GREATNESS	HIS -AYĀT -SIGNS -VERSES	ABOUT	YOU (ALL) WERE	AND	(OF) THE RIGHT	-WITH OUT -OTHER THAN	ALLĀH
----------------	-----	---	-----------------------------------	-------	-------------------	-----	-------------------	--------------------------------	-------

ALLAH WHICH YOU HAD NO RIGHT TO SAY AND SHOWING

ARROGANCE AGAINST HIS REVELATIONS ! " * ALLAH ADDS TO

جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكْتُمْ

YOU (ALL)	AND	(OF)	FIRST	WE CREATED	JUST	AS ONES	YOU(ALL) CAME
LEFT		TIME		YOU (ALL)	-AS -LIKE	(ONE BY ONE)	(TO) US

WHAT THE ANGELS SAID , " SO YOU HAVE COME BACK TO US ALONE

AS WE CREATED YOU AT THE FIRST TIME , LEAVING

مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُم

YOUR INTERCESSORS	WITH YOU (ALL)	WE SEE	N O R	AND	YOUR BACKS	(OF) BEHIND	WE BESTOWED UPON YOU(ALL)	WHAT
----------------------	-------------------	-----------	-------------	-----	---------------	----------------	------------------------------------	------

BEHIND ALL THAT WHICH WE GAVE YOU IN THAT WORLD

AND WE DON'T SEE WITH YOU YOUR INTERCESSORS ,

الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ

BETWEEN YOU (ALL)	(IT) WAS SEVERELY -SEVERED -CUT OFF	CER- TAINLY	PARTNERS	(ARE) -IN -CONCERNING YOU(ALL)	INDEED THEY	YOU (ALL)-CLAIMED -ASSERTED (WITH ASSUMPTION)	THOSE WHO
----------------------	--	----------------	----------	---	----------------	---	--------------

WHOM YOU CLAIMED TO BE ALLAH'S PARTNERS IN YOUR AFFAIRS ;

ALL YOUR TIES HAVE BEEN CUT OFF

وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ

(OF) THE GRAIN	(IS) -ONE WHO SPLITS -SPLITTER	ALLĀH	IN DEED	YOU(ALL) -CLAIM -ASSERT (WITH ASSUMPTION)	YOU (ALL) WERE	WHAT EVER	FROM YOU (ALL)	(IT) WAS -LOST -STRAYED	AND
----------------------	--	-------	------------	--	-------------------	--------------	-------------------	-------------------------------	-----

AND WHAT YOU PRESUMED HAS FAILED YOU . " *

SURELY IT IS ALLAH WHO CAUSES THE SEED

وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ

FROM	(OF)	THE	-ONE WHO TAKES OUT -TAKER	AND	THE	FROM	THE	(HE)	THE	AND
	DEAD				DEAD		LIVING	TAKES OUT	-PIT -FRUIT STONE	

AND THE FRUIT-STONE TO SPLIT AND SPROUT .

HE BRINGS FORTH THE LIVING FROM THE DEAD AND THE DEAD

الْحَيُّ ذَٰلِكُمْ اللهُ فَإِنِّي تَوَفَّكُونَ ١٥ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ، وَ

AND	(OF)	THE	-ONE WHO SPLITS -CLEAVER	YOU (ALL) ARE	THEN -HOW	(IS)	THAT (O)	THE
	-DAWN			DELUDED	-FROM WHERE	ALLĀH	YOU (ALL)	LIVING

FROM THE LIVING. IT IS ALLAH, WHO DOES ALL THIS, THEN WHY ARE

YOU BEING MISLED ? * HE CAUSES THE DAYBREAK FROM THE DARK

جَعَلَ الْيَلَّ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ

THAT	(MEANS OF) -CALCULATION	THE	AND	THE	AND	(MEANS OF)	THE	(HE)
	-RECKONING -ACCOUNTING	MOON		SUN		-REST -PEACE	NIGHT	MADE

HE MAKES THE NIGHT FOR REST AND MAKES THE RISING AND SETTING OF

THE SUN AND THE MOON FOR YOU TO DETERMINE TIMES (DAYS, WEEKS, MONTHS AND YEARS),

تَقْدِيرِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ١٦ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ

THE	FOR	(HE)	(ONLY) (IS)	HE	AND	THE	(OF)	THE	(IS)
STARS	YOU (ALL)	MADE	WHO			ALWAYS ALL KNOWING	ALWAYS ALL MIGHTY		-MEASURING -ESTIMATION

THESE ARE THE ARRANGMENT OF THE ALMIGHTY , THE ALL-KNOWING.*

HE IS THE ONE WHO HAS MADE THE STARS FOR YOU ,

لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ

THE (REVEALED)	WE EXPLAINED	IN	(OF) THE	AND	(OF) THE	DARK-	IN	-BY -WITH	SO (THAT)
-ĀYĀT -VERSES	-OPENLY -IN DETAILS	FACT	SEA		LAND (& AIR)	NESSSES		THEM	YOU(ALL) ARE GUIDED

SO THAT YOU MIGHT FIND YOUR WAY THEREBY IN THE DARKNESS WHETHER YOU ARE

ON THE LAND OR THE SEA. WE HAVE SPELLED OUT OUR REVELATIONS VERY CLEARLY

لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ

A	FROM	(HE) CREATED	(ONLY) (IS)	HE	A N D	THEY	A FOR
SOUL		YOU (ALL)	WHO			KNOW	-PEOPLE -NATION

FOR PEOPLE OF COMMON SENSE . *

HE IS THE ONE WHO HAS CREATED YOU FROM A SINGLE SOUL

وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٍّ وَمُسْتَوْدَعٍ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

A	FOR	THE (REVEALED)	WE EXPLAINED	IN	A -DEPOSITORY	A N D	(FOR)(IT/HER) IS A	SO	ONE
-NATION -PEOPLE		-VERSES -SIGNS	-OPENLY -IN DETAIL	FACT	-LODGING PLACE		-DWELLING -RESIDING PLACE		

AND GRANTED YOU DWELLING ON EARTH AND A RESTING PLACE IN THE HERE-

AFTER. WE HAVE SPELLED OUT OUR REVRLATION VERY CLEARLY FOR PEOPLE OF

يَفْقَهُونَ ﴿٤١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ، فَأَخْرَجْنَا

WE	THEN	WATER	THE	FROM	(HE)	(ONLY) (IS)	HE	A N D	THEY
TOOK OUT			SKY		SENT DOWN	WHO			-UNDERSTAND -COMPREHEND

UNDERSTANDING . * IT IS HE WHO SENDS DOWN RAINWATER FROM
THE SKY AND THEREWITH PRODUCES

بِهِ نَبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ

FROM	WE	GREEN	FROM	WE	THEN	(OF)	(OF) -ALL	-PLANTS	-BE- CAUSE OF
IT	TAKE OUT	VEGETA- TION	IT	TOOK OUT		THING(S)	-EACH -EVERY	-VEGE TATION	-WITH IT

VEGETATION OF ALL KINDS :

HE BRINGS FORTH GREEN CROPS PRODUCING

حَبًّا مُّتْرَاكِبًا ، وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ

HANGING	-CLUSTERS	ITS -SPATHE	FROM	THE	(ARE)	A N D	ONE -PILED UP	GRAIN
-CLOSE -LOW	-BUNCHES	-SPADIX -SPROUT		DATE PALM	FROM		-MOUNTED UPON EACH OTHER	

GRAIN PILED UP IN THE EAR , PALM-TREES LADEN WITH CLUSTERS OF
DATES HANGING WITHIN REACH ,

وَجَنَّتْ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا

(AS)	THE	A N D	THE	A N D	GRAPES	FROM	GAR- DENS	A N D
-RESEMBLING -SIMILAR	POME- GRANATES		OLIVES					

GARDENS OF GRAPES , OLIVES , AND POMEGRANATES ;
THOUGH THEIR FRUIT RESEMBLES IN KIND-

وَعَيْرٌ مُتَشَابِهٍ أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ ط

ITS	A N D	(IT) BEARS	WHEN	ITS	-TO WARDS	(YOU ALL) -SEE !	(OF)	NOT	A N D
RIPENING		FRUIT		FRUITS	-AT	-LOOK !	-RESEMBLING -SIMILAR		

YET IS DIFFERENT IN VARIETY .
LOOK AT THEIR FRUITS AS THEY YIELD AND RIPEN .

إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ

FOR	THEY	AND	THEY	FOR	(ARE) SURELY	THAT	IN	IN- DEED
ALLĀH	MADE		BELIEVE	-NATION -PEOPLE	SIGNS	(FOR YOU ALL)		

BEHOLD ! IN THESE THINGS THERE ARE SIGNS FOR TRUE
BELIEVERS . * YET THEY MAKE THE JINNS (GENIES: CREATURE

شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ

DAUGHTERS	A N D	SONS	FOR	THEY -FALSELY	WHILE	(HE) CREATED	(OF) THE	PARTNERS
			HIM	ASCRIBED -TORE OUT	THEM	JINN		

WHICH HAS BEEN CREATED OUT OF FIRE AS THE PARTNERS WITH ALLAH,
WHEREAS HE IS THEIR CREATOR ; AND ALSO ASCRIBE TO HIM SONS AND DAUGHTERS

بِغَيْرِ عِلْمٍ ط سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰی عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٢﴾ يَدِيعُ السَّمٰوٰتِ

(OF)	THE	ORIGINATOR	THEY	FROM	(HE) IS/WAS	A N D	HIS GLORY (FREE OF ALL DEFECT IS HE)	(OF) KNOW- LEDGE	WITHOUT
-SKIES -HEAVENS -HIGHTS			ASCRIBE	WHAT EVER	EXAL- TED				

WITHOUT HAVING ANY KNOWLEDGE. GLORY TO HIM ! HE IS HIGHLY EXALTED
FAR ABOVE WHAT THEY ASCRIBE . * HE IS THE CREATOR OF THE HEAVENS .

١٢ (١١)

وَالْأَرْضُ طَأْتِي بِأَبْنٍ لَهَا وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً ط

ANY FEMALE	FOR	(IT/SHE)	DID	WHILE	A	FOR	(IT)	FROM (OF)	THE	A
COMPANION	HIM	-IS -BE	NOT	E	CHILD	HIM	-IS -BE	WHERE	EARTH	N D

AND THE EARTH .

HOW COULD HE HAVE A SON WHEN HE HAS NO CONSORT ?

وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ ذَلِكُمْ اللَّهُ

(ALONE) (IS)	THAT	(IS) ALWAYS	(OF)	WITH	HE	A	(OF)	-ALL	(HE)	A
ALLĀH	(O YOU ALL)	ALL KNOWING	THING(S)	-ALL -EVERY		N D	THING(S)	-EVERY	CREATED	N D

HE HAS CREATED EVERYTHING AND IS AWARE OF EVERYTHING . *

THAT IS ALLAH

رَبِّكُمْ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ ۖ وَهُوَ

HE	A	(YOU ALL)	(OF)	(OF) -ALL	CREATOR	HE	EX-	(IS) ANY	NOT	YOUR (ONLY)
	N D	HIM	THING(S)	-EVERY			CEPT	DEITY		-RABB -SUSTAINER

YOUR RABB ! THERE IS NO GOD BUT HIM ,

THE CREATOR OF EVERYTHING . THEREFORE WORSHIP HIM , HE

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ الْبَصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ

(HE) -GRASP	HE	A	THE	(IT/SHE) -PERCEIVE	NOT	(IS) -DISPOSER OF	(OF)	-EVERY	UPON
-PER-CEIVES		N D	VISION (EYES)	HIM	(CAN)	AFFAIRS -TRUSTEE	THING(S)	-ALL	

IS THE GUARDIAN OF EVERYTHING . *

NO VISION CAN GRASP HIM WHILE HE GRASPS ALL

الْبَصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٣﴾ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ

FROM	-VISIONS	(IT) CAME	IN	ALWAYS	THE	(ALONE) (IS) THE	HE	A	THE
	-INSIGHTS	(TO) YOU(ALL)	FACT	ALL AWARE		-MOST SUBTLE -ONE OF ACUTE PERCEPTION		N D	VISION (EYES)

VISIONS . HE IS THE SUBTLE , THE AWARE . *

NOW THERE HAVE COME TO YOU CLEAR PROOFS

رَبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۗ

(IS) UPON	SO (HE) BECAME	WHO	AND	(IS) FOR	SO (HE)	SO YOUR
IT (HER)	BLIND (LOST INSIGHT)	EVER		HIS (OWN) SELF	-VIEWED -PERCEIVED	WHO-EVER

FROM YOUR RABB TO OPEN YOUR EYES . THEREFORE, ANYONE WHO WILL OPEN HIS EYES, IT IS GOOD FOR HIS OWN SOUL AND ANYONE WHO WILL PLAY BLIND, IT IS TO HIS OWN HARM,

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ۗ وَكَذَلِكَ نُنْصِرُ الْآيَاتِ وَ

AND	THE (REVEALED)	WE PRESENT	LIKE-	AND	AT ALL	(AM) UPON	NOT	AND
	-ĀYĀT -VERSES	-DIVERSELY -IN DEFFERENT WAYS	WISE		A	-GUARDIAN -PROTECTOR		

AND I AM THE PROPHET , NOT ASSIGNED AS A KEEPER OVER YOU . *

THUS DO WE EXPLAIN OUR REVELATIONS OVER AND OVER AGAIN

لَيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۗ اتَّبِعْ مَا

WHAT	(YOU)	THEY	FOR	SO (THAT)	AND	YOU (HAVE)	SO (THAT)
EVER	FOLLOW!	KNOW	A -NATION -PEOPLE	WE EXPLAIN EXPLICITLY		STUDIED	THEY SAY

SO THAT THE UNBELIEVERS MAY SAY: "YOU HAVE LEARNED FROM SOMEONE, BUT NOT FROM

ALLAH AND THAT THIS MAY BECOME CLEAR TO PEOPLE OF UNDERSTANDING.* FOLLOW WHAT IS

أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ وَأَعْرِضْ عَنِ

FROM	(YOU)	-HE	(IS)	ANY	NOT	YOUR	FROM	TO	(IT) WAS (DIVINELY)
	TURN AWAY !	-HIM	EXCEPT	DEITY		-RABB -SUSTAINER		YOU	

REVEALED TO YOU FROM YOUR RABB ,

THERE IS NO GOD BUT HIM AND TURN ASIDE FROM

الْمُشْرِكِينَ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ۗ وَمَا جَعَلْنَاكَ

WE	MADE	NOR	AND	THEY -DID SHIRK	NOT	ALLĀH	(HE)	IF	AND	THOSE WHO -DO SHIRK
YOU				-ASSOCIATED PARTNERS			WILLED			-ASSOCIATE PARTNERS(WITH ALLĀH)

THE MUSHRIKIN . * IF ALLAH WANTED THEY WOULD NOT BE

MUSHRIKIN . WE HAVE NEITHER APPOINTED YOU

عَلَيْهِمْ حَفِظًا، وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٤﴾ وَلَا تَسُبُّوا

(YOU ALL)	DO NOT!	AND	AT ALL	(ARE) UPON	YOU	NOR	A	UPON
ABUSE !			A -DISPOSER OF AFFAIRS -TRUSTEE	THEM	(ALL)		-GUARDIAN -PROTECTOR	THEM

THEIR KEEPER NOR MADE YOU THEIR GUARDIAN . *

O BELIEVERS , DO NOT INSULT

الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدَاوًا بَغِيْرَ

WITH	(DUE TO)	ALLĀH	CONSEQUENTLY THEY	(OF)	-OTHER THAN	FROM	THEY	THOSE
OUT (WITHOUT)	ENMITY		(WILL) ABUSE	ALLĀH	-BESIDES		-INVOKE -CALL	WHO

THOSE , WHOM THESE MUSHRIKIN CALL UPON BESIDES ALLAH ,

LEST IN RETALIATION THEY CALL BAD NAMES TO ALLAH

عَلِيمٌ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ

THEIR	(IS ONLY)	THEN	THEIR	(OF) -PEOPLE	FOR ALL	WE -ADORNED	LIKEWISE	ANY
-RABB SUSTAINER	TO		DEED	-COMMUNITY	-EVERY -EACH	-BEAUTIFIED		KNOWLEDGE

OUT OF THEIR IGNORANCE . THUS WE HAVE MADE THE DEEDS OF

EVERY GROUP OF PEOPLE SEEM FAIR TO THEM . IN THE END

مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللهِ

BY	THEY	AND	THEY	THEY	WITH	THEM (HE)	THEIR
ALLĀH	SWORE		DO	WERE (USED TO)	WHAT EVER	(WILL) INFORM(S) THEM	RETURN

THEY WILL ALL RETURN TO THEIR RABB AND THEN , HE WILL INFORM THEM OF THE REALITY

OF ALL THAT THEY HAVE DONE . * THESE MUSHRIKIN SOLEMNLY SWEAR BY ALLAH

جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لِيَنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ

(YOU)	IN -WITH	SURELY THEY (WILL)	ANY -ĀYAH	(IT/ SHE) CAME	SURELY	THEIR	(OF)	-FIRM
SAY !	IT	DEFINITELY BELIEVE	-SIGN	THEM (TO)	IF		OATHS	-STRONG

THAT IF A SIGN CAME TO THEM THEY WOULD MOST CERTAINLY

BELIEVE IN YOUR PROPHETHOOD . SAY :

إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ

(IT)	WHEN	INDEED	(IT)(WILL) MAKE	W H A T	A N D	(OF)	(ARE) -NEAR	THE	INDEED
CAME		IT	YOU (ALL) PERCEIVE			ALLĀH	-WITH	-ĀYĀT -SIGNS -VERSES	(NOT BUT)

"ALL SIGNS ARE VOUCHSAFED BY ALLAH ." WHAT SHOULD MAKE YOU UNDERSTAND THAT IF A SIGN COMES TO THEM

لَا يُؤْمِنُونَ ۚ وَنُقِلُّ لَهُمْ آفِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ

DID	JUST	THEIR	A N D	THEIR	WE	A N D	THEY (WILL)	NOT
NOT	-LIKE -AS	SIGHTS (EYES)		(+ HEARTS MINDS)	TURN		BELIEVE	

THEY WILL STILL NOT BELIEVE . * WE WILL TURN AWAY THEIR HEARTS AND THEIR EYES FROM THE TRUTH BECAUSE OF THEIR

يُؤْمِنُوا بِهِ أَوْلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۚ

THEY	THEIR	IN	WE	A N D	(OF)	FIRST	IN -WITH	THEY
WANDER BLINDLY	-REBELLION -TYRANNY		LEAVE THEM		TIME		IT	BELIEVE

ATTITUDE WHICH PROMPTED THEM TO DISBELIEVE IN THE FIRST PLACE , AND

WE WILL LEAVE THEM TO WANDER IN THEIR REBELLIOUS WRONGDOING . *

© Al-Huda International Welfare Foundation

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	Ḍ	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	ـَ	كَتَبَ	KA+TA+BA
KASRAH	I =	ـِ	كِتَاب	KI+TĀB
DAMMAH	U =	ـُ	كُتِبَ	KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā =	ـَا	ـِ	ـِ	كَاتِب	KĀ+TIB
Ī =	ـِي	ـِ	ـِ	قِيلَ	QĪ+LA
Ū =	ـُو	ـُ	ـُ	كُونُوا	KŪ+NU

DIPHTHONGS

AW =	ـَاو	ـِ	ـِ	كُون	KAWI
AI =	ـَاي	ـِ	ـِ	كَيْ	كِي
AY	ـَاي	ـِ	ـِ	كَيْ	KAI KAY

SHADD - GEMINATION

YY	ئِي	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول
NN	نِن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

© Al-Huda International Welfare Foundation

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahī (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

- Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)
- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i'Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings; we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*. The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhar Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

© Al-Huda International Welfare Foundation